FE443011

I **MANUALE USO, MANUTENZIONE E INSTALLAZIONE ALZATINA REFRIGERATA** pag. 3

F **MANUEL D'UTILISATION, D'ENTRETIEN ET INSTALLATION VITRINE REFRIGEREE** pag. 9

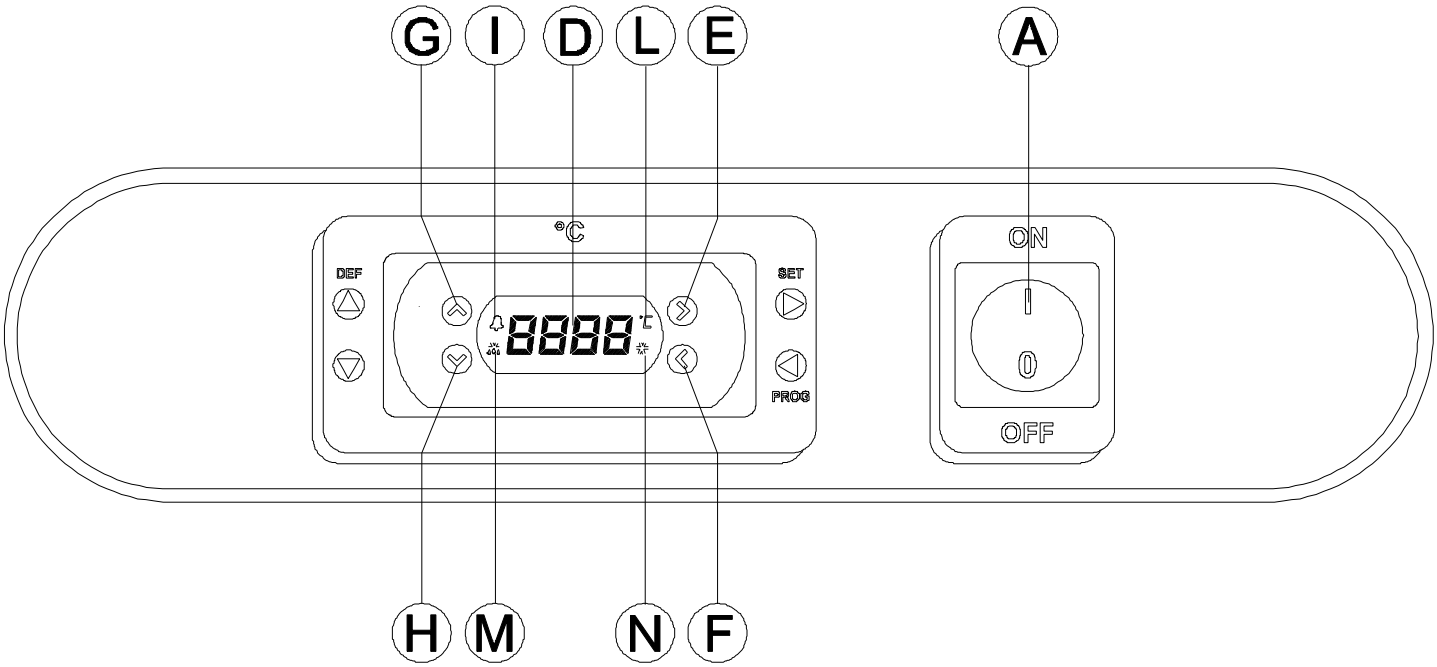
GB **USE, MAINTENANCE AND INSTALLATION MANUAL REFRIGERATED COUNTER-TOP DISPLAY UNIT** pag. 15

D **GEBRAUCHS, WARTUNGS- UND EINBAUANLEITUNGEN KÜHLVITRINE** pag. 20

DK **BRUGS- OG VEDLIGEHOLDELSESMANUAL KØLEOPSATS** pag. 26

NL **HANDLEIDING VOOR GEBRUIK EN ONDEROHUD KOELVITRINE** pag. 31

PANNELLO COMANDI – PANNEAU DE COMMANDE – CONTROL PANEL
SCHALTAFEL – KONTROLPANEL – BEDIENINGSPANEEL



I

A Interruttore generale
D Display
E Pulsante “SET”
F Pulsante programmazione
G Pulsante incremento/sbrinamento
H Pulsante decremento
I Segnale di allarme
L Segnale °C
M Segnale sbrinamento
N Segnale compressore

F

A Interrupteur général
D Display
E Bouton “SET”
F Programation bouton
G Bouton INCREMENT/dégivrage
H Bouton DECREMENT
I Signal de alarme
L Signal °C
M Signal de dégivrage
N Signal compresseur

GB

A General breaker
D Display
E “SET” pushbutton
F Programming pushbutton
G INCREASE/ defrosting pushbutton
H Switch DECREASE
I Alarm signal
L Signal °C
M Signal indicating defrosting
N Signal indicating compressor

D

A Hauptschalter
D Display
E Drucktaste “SET”
F Drucktaste programmierung
G Drucktaste TEMP ERHÖHEN /Abtauen
H Drucktaste “TEMP VERRINGERN”

I Alarm kontrollampe
L Kontrollampe °C
M Komtrollampe Abtauzyklus
N Kontrollampe Kompressor

DK

A Hovedafbryder
D Display
E SET knap
F Programmeringsknap
G Knap MINDRE KOLDT/afrimning
H Knap for temperaturregulering KOLDERE

I Alarmsignal
L Signal °C
M Signal for afrimning
N Signal for kompressor

NL

A Hoofdschakelaar
D Display
E “SET” knop
F Programmeertoets
G Knop TOENAME/ontdooien
H Knop AFNAME

I Alarmsignaal
L Signaal °C
M Signaal ontdooicyclus
N Signaal compressor

INDICE

pag.

CAP. 1 NORME E AVERTENZE GENERALI……..…… 3
1.1 Collaudo e garanzia
1.2 Premessa
1.3 Norme di sicurezza generale
1.4 Predisposizione a carico del cliente
1.5 Istruzione per richiesta interventi
1.6 Istruzione per l'ordinazione dei ricambi

CAP. 2 DATI TECNICI……. 4
2.1 Livello di rumorosità
2.2 Materiali e fluidi impiegati

CAP. 3 FUNZIONAMENTO……..4
3.1 Applicazioni, destinazione d'uso, uso previsto e non previsto, usi consentiti
3.2 Eventuali zone pericolose, rischi, pericoli e rischi ineliminabili
3.3 Dispositivi di sicurezza adottati
3.4 Caratteristiche limite di funzionamento

CAP. 4 ISTRUZIONI PER L'UTILIZZATORE……5
4.1 Comandi
4.1.1 Descrizione pannello comandi
4.2 Indicazioni relative all'uso

CAP. 5 MANUTENZIONE ORDINARIA E PROGRAMMATA……6
5.1 Elementari norme di sicurezza
5.1.1 Proibizione della rimozione dei ripari e dei disp9ositivi di sicurezza
5.1.2 Indicazioni sulle operazioni di emergenza in caso di incendio
5.2 Pulizia dell'apparecchiatura
5.3 Verifiche periodiche da eseguire
5.4 Precauzioni in casso di lunga inattività

CAP. 6 MANUTENZIONE STRAORDINARIA……..6

CAP. 7 SMALTIMENTO RIFIUTI E DEMOLIZIONE…….6
7.1 Stoccaggio dei rifiuti
7.2 Procedura riguardante le macrooperazioni di smontaggio dell'apparecchiatura

CAP. 8 INSTALLAZIONE…… 7
8.1 Trasporto e movimentazione del prodotto
8.2 Descrizione delle operazioni di piazzamento
8.3 Allacciamento
8.4 Reinstallazione

Documentazione allegata:
- Dati tecnici
- Dichiarazione di conformità
- Schema elettrico

1. NORME E AVVERTENZE GENERALI

1.1 COLLAUDO E GARANZIA

COLLAUDO
Il prodotto viene spedito dopo il superamento dei collaudi: visivo, elettrico e funzionale.

GARANZIA
Il nostro obbligo per la garanzia sulle apparecchiature e sulle parti relative di nostra produzione ha la durata di 1 anno, dalla data della fattura e consiste nella fornitura gratuita delle parti da sostituire che, a nostro insindacabile giudizio, risultassero difettose.
Sarà premura del costruttore rimuovere eventuali vizi e difetti purché il frigorifero sia stato impiegato correttamente nel rispetto delle indicazioni riportate nel manuale.

Durante il periodo di garanzia saranno a carico del committente le spese concernenti le prestazioni d'opera, viaggi o trasferte, trasporto delle parti ed eventuali apparecchiature da sostituire. I materiali sostituiti in garanzia restano di nostra proprietà e devono esserci restituiti a cura e spese del committente.

1.2 PREMESSA

Il presente manuale ha lo scopo di fornire tutte le informazioni necessarie per effettuare correttamente l'installazione, l'uso e la manutenzione dell'apparecchiatura da parte di personale qualificato.
Prima di ogni operazione bisogna leggere attentamente le istruzioni contenute, in quanto forniscono indispensabili indicazioni riguardanti lo stato di sicurezza delle apparecchiature.
IL COSTRUTTORE DECLINA OGNI RESPONSABILITA' DA USI NON PREVISTI DEL PRODOTTO.
E' VIETATA LA RIPRODUZIONE, ANCHE IN PARTE, DEL PRESENTE MANUALE.

1.3 NORME DI SICUREZZA GENERALE

Il costruttore declina ogni responsabilità per qualsiasi operazione effettuata sull'apparecchiatura trascurando le indicazioni riportate sul manuale.

ATTENZIONE: Prima del collegamento alla rete di alimentazione elettrica assicurarsi che la tensione e la frequenza di rete corrispondano a quelle riportate sulla targhetta caratteristiche.

ATTENZIONE: **Collegare sempre l'apparecchiatura ad un apposito interruttore magnetotermico differenziale ad alta sensibilità (30 mA).**

ATTENZIONE: Si raccomanda di non praticare un serraggio eccessivo delle viti sui cristalli per evitare il danneggiamento degli stessi.

ATTENZIONE: Prima di effettuare qualsiasi operazione di pulizia o di manutenzione, disinserire l'apparecchiatura dalla rete di alimentazione elettrica:
1) Portare l'interruttore generale nella posizione OFF;
2) Togliere la spina.

ATTENZIONE: Munirsi di guanti per effettuare la manutenzione sull'unità condensatrice, in quanto può esservi "ALTA TEMPERATURA".

ATTENZIONE: Non appoggiare sopra i cristalli di protezione alcun peso, né sollecitarli con sbalzi repentini di temperatura.

ATTENZIONE: Non inserire cacciaviti od altro tra le protezioni del ventilatore.

ATTENZIONE: Non avvicinarsi alle parti elettriche con mani bagnate oppure scalzi.

ATTENZIONE: Per una buona funzionalità del gruppo compressore non ostruire le apposite prese d'aria, quando l'apparecchio è in funzione o sotto tensione elettrica.

ATTENZIONE: Evitare il ristagno di acqua all'interno della vaschetta refrigerata asciugandola con una spugna.

ATTENZIONE: Tutte le nostre apparecchiature devono essere installate da personale tecnico specializzato ed autorizzato con buona conoscenza degli impianti di refrigerazione ed elettrici, ed inoltre devono essere utilizzate solamente da idoneo personale addestrato.
Le operazioni di straordinaria manutenzione, quali ad esempio pulizia e manutenzione dell'impianto refrigerante, devono essere eseguite da personale tecnico specializzato ed autorizzato, con buone conoscenze degli impianti di refrigerazione ed elettrici.

1.4 PREDISPOSIZIONE A CARICO DEL CLIENTE

- **Predisporre un interruttore magnetotermico differenziale ad alta sensibilità (30 mA).**
- Predisporre una presa di corrente con terra.
- Verificare la planarità della superficie di appoggio della macchina.

1.5 ISTRUZIONI PER RICHIESTA INTERVENTI

Spesso le difficoltà di funzionamento che si possono verificare sono dovute a cause banali quasi sempre rimediabili di persona, quindi prima di richiedere l'intervento di un tecnico fate le seguenti semplici verifiche:

A. IN CASO DI ARRESTO DELL'APPARECCHIO:
- controllare che la spina sia inserita correttamente nella presa di corrente.

B. IN CASO DI TEMPERATURA INSUFFICIENTE:
- verificare che non ci sia influenza di una fonte di calore;
- verificare che non siano ostruite le apposite prese d'aria nella parte posteriore o laterale dell'alzatina.

C. IN CASO DI APPARECCHIO RUMOROSO:
- verificare che non ci sia contatto incerto fra l'apparecchio e qualche altro oggetto.

Eseguite le verifiche suddette, se il difetto persiste, rivolgetevi all'assistenza tecnica ricordandovi di segnalare:
- la natura del difetto;
- il codice ed il numero di matricola dell'apparecchio che si possono rilevare dalla targhetta caratteristiche dello stesso.

1.6 ISTRUZIONI PER L'ORDINAZIONE RICAMBI

Si raccomanda l'impiego di RICAMBI ORIGINALI.
Il costruttore declina ogni responsabilità per l'impiego di ricambi non originali.
In caso di riparazione o sostituzione di parti ricordarsi di fornire sempre il codice ed il numero di matricola dell'apparecchio che si possono rilevare dalla targhetta caratteristiche.

2. DATI TECNICI

La targhetta dati è posizionata esternamente sul piano inclinato dell'apparecchiatura e internamente nel vano motore.

2.1 LIVELLO DI RUMOROSITA'

Leq nel punto più rumoroso a 1 mt.in cond. operative **< 70dB(A)**
Lpc a 1 mt. in condizioni operative **< 130 dB(C)**

AMBIENTE DI PROVA
La prova è stata eseguita all'interno di una sala di esposizione di forma rettangolare priva di trattamenti fonoassorbenti. Nello spazio circostante la macchina erano assenti ostacoli rilevanti.

NORMATIVE DI RIFERIMENTO
I rilievi delle prove acustiche sono stati effettuati in conformità al DL277 seguendo le modalità descritte dalle ISO 230-5 per rilevare i dati richiesti dalla direttiva CEE 89/392.

CONDIZIONI OPERATIVE DELLA MACCHINA
I rilievi sono stati eseguiti nella condizione più gravosa che corrisponde alla fase di partenza denominata "POOL DOWN".

2.2 MATERIALI E FLUIDI IMPIEGATI

Le zone a contatto con il prodotto alimentare sono realizzate in acciaio INOX AISI 304.
Nei gruppi refrigeranti viene impiegato fluido refrigerante consentito dalle attuali legislazioni, del tipo R134a.

3. FUNZIONAMENTO

3.1 APPLICAZIONI, DESTINAZIONE D'USO, USO PREVISTO E NON PREVISTO USI CONSENTITI

Le nostre apparecchiature frigorifere sono macchine agroalimentari(DIRETTIVA MACCHINE 89/392), destinate al trattamento dei prodotti alimentari.
Sono progettate con gli opportuni accorgimenti al fine di garantire la sicurezza e la salute dell'utilizzatore.

Impiego dell'alzatina refrigerata:
L'apparecchiatura è adatta alla conservazione di vivande ed in particolare di ingredienti per la preparazione della pizza.

3.2EVENTUALI ZONE PERICOLOSE, RISCHI,PERICOLI E RISCHI INELIMINABILI

Le apparecchiature frigorifere sono state realizzate e progettate con gli opportuni accorgimenti al fine di garantire la sicurezza e la salute dell'utilizzatore.
Non presentano spigoli pericolosi, superfici affilate o elementi sporgenti dagli ingombri.

RISCHI DOVUTI AD ELEMENTI MOBILI
L'unico elemento mobile presente è il ventilatore, ma non presenta alcun rischio in quanto è protetto.

RISCHI DOVUTI ALLE TEMPERATURE ESTREME
In prossimità delle zone con pericolo di temperature elevate, sono stati apposti degli adesivi indicanti "alta temperatura".

RISCHI DOVUTI ALL'ENERGIA ELETTRICA
I rischi di natura elettrica sono stati risolti progettando gli impianti elettrici secondo la noma CEI EN 60204-1. Appositi adesivi indicanti "alta tensione" individuano le zone con pericoli di natura elettrica.

RISCHI DOVUTI AL RUMORE
Leq nel punto più rumoroso a 1 mt. in cond. operative **< 70dB(A)**
Lpc a 1 mt. in condizioni operative **< 130dB(C)**

RISCHI RESIDUI
BISOGNA EVITARE QUALSIASI RISTAGNO DI SPORCO E DI LIQUIDI ALL'INTERNO DELLA VASCHETTA TRAMITE UNA ACCURATA PULIZIA GIORNALIERA.

Si raccomanda di non praticare un serraggio eccessivo delle viti sui cristalli per evitare il danneggiamento degli stessi. Tali cristalli non sono adatti al sostentamento di qualsiasi peso né sopportano eccessivi e rapidi sbalzi termici.

3.3 DISPOSITIVI DI SICUREZZA ADOTTATI

ATTENZIONE: E' ASSOLUTAMENTE VIETATO MANOMETTERE OD ASPORTARE I DISPOSITIVI DI SICUREZZA ADOTTATI.
IL COSTRUTTORE DECLINA OGNI RESPONSABILITA' SE NON VENGONO RISPETTATE LE ISTRUZIONI SUDDETTE.

3.4 CARATTERISTICHE, LIMITE DI FUNZIONAMENTO

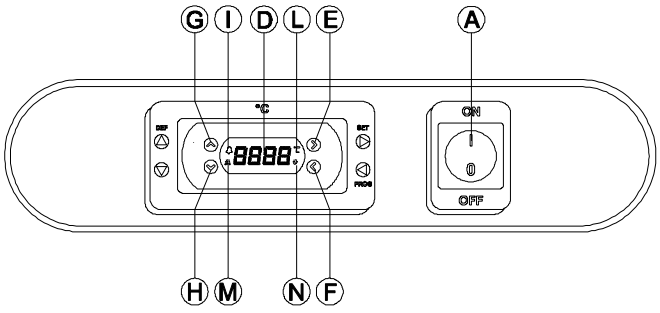
STOCCAGGIO DEGLI ALIMENTI
Allo scopo di ottenere le migliori prestazioni dell'apparecchiatura è necessario rispettare le seguenti indicazioni:
- Non collocare l'apparecchiatura in ambienti eccessivamente caldi (non superiori a +38°C).
- Non introdurre cibi caldi o in evaporazione.
- Tenere le bacinelle chiuse con i coperchi, compatibilmente alle esigenze lavorative.
- Nel caso di parziale utilizzo della vasca refrigerata coprite le zone vuote con bacinelle o coperchi per evitare dispersioni.

4. ISTRUZIONI PER L'UTILIZZATORE

Le istruzioni contenute in questo capitolo sono destinate a personale non specializzato.

4.1 MESSA IN FUNZIONE (esclusi predisposti)

4.1.1 DESCRIZIONE PANNELLO COMANDO



A Interruttore generale
D Display
E Pulsante "SET"
F Pulsante programmazione
G Pulsante incremento/sbrinamento
H Pulsante decremento
I Segnale di allarme
L Segnale °C
M Segnale sbrinamento
N Segnale compressore

4.1.2 INDICAZIONI RELATIVE ALL'USO

Accensione
Premendo l'interruttore (A) l'apparecchio è sotto tensione (si accendono la spia e i "leds" del Display per qualche secondo).
Successivamente sul Display viene visualizzata la temperatura presente in cella. A questo punto l'apparecchiatura è funzionante.
Volendo verificare o modificare i parametri impostati dal costruttore vedere "impostazione della temperatura".

Impostazione della temperatura
Premendo il pulsante SET per 2 secondi lampeggia il "led" °C e sul Display si ha la visualizzazione della temperatura impostata dal costruttore. Tale temperatura viene visualizzata per 20 secondi, durante i quali è possibile impostare un nuovo set di temperatura intervenendo nel tasto (G) (INCREMENTO) o nel tasto (H) (DECREMENTO).
Dopo aver impostato il valore della temperatura cella desiderata è sufficiente lasciar trascorrere circa 20 secondi ed automaticamente il valore viene confermato; visivamente la conferma è segnalata dal passaggio di stato da lampeggiante a fisso del led °C.

Le temperature possono essere impostate all'interno di un campo già definito da +2°C a +10°C.

ATTENZIONE: IL CONTROLLO ELETTRONICO E' PROVVISTO DI UNA SICUREZZA CONTRO LE PARTENZE RAVVICINATE DEL COMPRESSORE.
ALL'ACCENSIONE DELL'APPARECCHIATURA SI DOVRA' ATTENDERE CIRCA 3 MINUTI PER L'EFFETTIVO AVVIO DELLA MACCHINA.

Allarmi di temperatura.
Quando la temperatura della cella (visualizzata sul display) supera di 10°C oppure scende di 5°C la temperatura impostata (SETPOINT) entra in funzione una segnalazione acustica (Buzzer) ed una visiva (spia allarme).

Esempio: **SETPOINT** -20°C
ALLARME DI ALTA -10°C
ALLARME DI BASSA -25°C

Tali allarmi rimangono disattivati:
1 - per 5 ore dall'accensione o da una interruzione di corrente;
2 - per 2 ore dopo lo sbrinamento;
3 - per 90 minuti dall'allarme.

Impostazione allarme acustico.
E' possibile variare l'impostazione dell'allarme acustico 3, seguendo la seguente procedura:
- Premere il tasto **PROG** per 2 secondi; compare la scritta **FnC.**
- Premere il tasto **DEF**; compare la scritta **PL1**.
- Premere il tasto **PROG**; compare la scritta **PA1**.
- Premere il tasto **PROG** e poi il tasto **DEF**, fino a trovare 10.
- Premere il tasto **PROG**; compare la scritta **FCO**.

- Premere il tasto **DEF**; fino a trovare la scritta **tAO.**
- Premere il tasto **PROG**; compare la scritta **90**.
- Premere incremento o decremento per aumentare o diminuire il valore.
- Attendere 40 secondi fino a che compare di nuovo la temperatura.

Sbrinamento
Le apparecchiature sono dotate di un controllo che segue automaticamente i cicli di sbrinamento previsti.
Lo sbrinamento è a pausa.
Se in determinate condizioni di esercizio (periodi dell'anno molto caldi e umidi, oppure l'inserimento di alimenti che cedono molta umidità), gli sbrinamenti impostati non risultano sufficienti a pulire completamente la vasca, si possono effettuare degli sbrinamenti manuali premendo per 2 secondi il tasto (G); il led (M) lampeggia e compare la scritta **def**.

Segnalazioni di errore
Il teletermostato prevede la visualizzazione di messaggi di errore (Allarmi):
1. **"E1"** in caso di sonda cella in corto oppure interrotta o non collegata.

Per escludere la segnalazione acustica premere un tasto qualsiasi.

5. MANUTENZIONE ORDINARIA E PROGRAMMATA

Le informazioni contenute in questo capitolo sono destinate, per quanto riguarda la manutenzione ordinaria, a personale non specializzato, ma addestrato e per quanto riguarda la manutenzione straordinaria e/o programmata, sono destinate a personale specializzato.

5.1 ELEMENTARI NORME DI SICUREZZA

Prima di eseguire qualsiasi intervento disinserire l'apparecchiatura dalla rete di alimentazione elettrica:
1) Portare l'interruttore generale nella posizione OFF;
2) Togliere la spina.

5.1.1 PROIBIZIONE DELLA RIMOZIONE DEI RIPARI E DEI DISPOSITIVI DI SICUREZZA
Per le operazioni di manutenzione ordinaria, è vietato rimuovere i ripari/dispositivi di sicurezza (griglie, adesivi, ecc.).

5.1.2 INDICAZIONI SULLE OPERAZIONI DI EMERGENZA IN CASO DI INCENDIO
In caso di incendio non usare acqua. Premunirsi di estintore a CO_2 (anidride carbonica) e raffreddare nel più breve tempo possibile la zona del vano motore.

5.2 PULIZIA DELL' APPARECCHIATURA

Prima di qualsiasi operazione di pulizia, isolare l'apparecchiatura dall'energia elettrica (togliere la spina dalla presa di alimentazione).

Pulizia e sistemazione accessori
Prima della messa in funzione:
Lavare l'interno vasca e gli accessori con poca acqua e sapone neutro per togliere il caratteristico odore di nuovo, risciacquare e/o asportare con poca acqua le tracce di sapone residuo; sistemare gli accessori interni della cella nelle posizioni più consone all'uso.

Pulizia giornaliera
Pulire accuratamente le superfici esterne dell'apparecchiatura usando un panno umido e seguendo il senso della satinatura.
Usare detersivi neutri. Non usare sostanze a base di cloro e/o abrasive.
Non usare utensili (pagliette o spazzole d'acciaio o raschietti metallici), che possono provocare incisioni e
formazione di ruggine. Risciacquare con acqua pura ed asciugare accuratamente.
Pulire l'interno vasca per evitare che si formino residui di sporco, con detersivi neutri non contenenti cloro e non abrasivi.
Nel caso di residui induriti usare acqua e sapone o detergenti neutri, servendosi eventualmente di una spatola in legno o plastica. Terminata la pulizia risciacquare con poca acqua e asciugare accuratamente.
Evitare il ristagno di acqua all'interno della vaschetta refrigerata asciugandola con una spugna.
Pulire i vetri con detersivi neutri e non con sostanze a base di cloro e/o abrasive.

Anche le zone sottostanti e adiacenti l'apparecchiatura devono essere giornalmente pulite, sempre con acqua e sapone e non con detersivi tossici o a base di cloro.

Pulizia e manutenzione generale
Per un costante rendimento dell'apparecchiatura è bene compiere le operazioni di pulizia e manutenzioni generali. Per quanto riguarda la pulizia del gruppo frigorifero, deve essere fatta da personale specializzato.

5.3 VERIFICHE PERIODICHE DA ESEGUIRE

- Controllare che la spina sia inserita correttamente nella presa di corrente.
- Verificare che non ci sia influenza di una fonte di calore.
- Verificare che l'apparecchio sia perfettamente livellato.
- Verificare che i vetri siano serrati correttamente ed in buono stato.
- Verificare che la batteria condensante non sia intasata di polvere.

5.4 PRECAUZIONI IN CASO DI LUNGA INATTIVITA'

In caso di prolungata inattività dell'apparecchiatura:
- Portare l'interruttore di rete in posizione OFF;
- Togliere la spina dalla presa di alimentazione;
- Togliere le bacinelle, vuotarle e pulirle accuratamente. Pulire l'interno vasca ed asciugarla perfettamente, al fine di evitare qualsiasi ristagno di liquidi.

6. MANUTENZIONE STRAORDINARIA

Questo capitolo contiene informazioni destinate a personale specializzato.

- Periodicamente controllare accuratamente l'impianto elettrico.

In caso di riparazione o sostituzione di parti ricordarsi di fornire sempre il codice ed il numero di matricola dell'apparecchio, che si possono rilevare dalla targhetta caratteristiche.

7. SMALTIMENTO RIFIUTI E DEMOLIZIONE

7.1 STOCCAGGIO DEI RIFIUTI

E' ammesso uno stoccaggio provvisorio di rifiuti speciali in vista di uno smaltimento mediante trattamento e/o stoccaggio

definitivo. Vanno comunque osservate le leggi vigenti nel paese dell'utilizzatore in materia di tutela dell'ambiente.

7.2PROCEDURA RIGUARDANTE LE MACROOPERAZIONI DI SMONTAGGIO DELLA APPARECCHIATURA

Nei vari Paesi sono in vigore legislazioni differenti, pertanto si devono osservare le prescrizioni imposte dalle leggi e dagli enti preposti dai Paesi dove avviene la demolizione.

In generale bisogna riconsegnare l'apparecchiatura al rivenditore oppure ai centri specializzati per la raccolta/demolizione.

Smontare l'alzatina raggruppando i componenti secondo la loro natura chimica, ricordando che nel compressore vi è olio lubrificante e fluido refrigerante, che possono essere recuperati e riutilizzati e che i componenti dell'apparecchiatura sono rifiuti speciali assimilabili agli urbani.

LE OPERAZIONI DI SMONTAGGIO DEVONO COMUNQUE ESSERE ESEGUITE DA PERSONALE QUALIFICATO.

8. INSTALLAZIONE

Tutte le nostre apparecchiature devono essere installate da personale tecnico qualificato ed autorizzato dalla costruttrice. Questo capitolo contiene informazioni destinate a personale tecnico specializzato.

8.1TRASPORTO DEL PRODOTTO, MOVIMENTAZIONE

N.B.: L'imballo contiene vetri è quindi indispensabile maneggiarlo con la massima cautela.
Le dimensioni dell'apparecchiatura sono contenute, ma non per questo può essere trasportata a mano.
Il sistema di sollevamento da utilizzare è quello del carrello a forche o del transpallet, ponendo particolare cura al bilanciamento del peso.
L'imballo è di cartone su pallet e, per una maggiore sicurezza durante il trasporto e lo spostamento, il pallet viene fissato tramite reggetta.
Sull'imballo in cartone vengono stampati dei contrassegni di avvertimento, che rappresentano le prescrizioni che devono essere osservate al fine di assicurare che nelle operazioni di carico e scarico, nel trasporto e nell'immagazzinamento la merce non subisca avarie.
CONTRASSEGNI STAMPATI SUI NOSTRI IMBALLI(UNI 6720-70):

ALTO

FRAGILE

TENEREALL'ASCIUTTO

(caricare e scaricare con precauzione)

Per quanto riguarda lo smaltimento dell'imballo, esso può essere riutilizzato per un'eventuale reinstallazione. L'utilizzatore dovrà comunque comportarsi secondo le norme vigenti nel proprio paese.

Limiti di impilabilità
Sia per quanto riguarda il trasporto, sia per l'immagazzinamento delle alzatine, il limite di impilabilità è massimo 2 apparecchiature.

A CAUSA DEL BARICENTRO NON COINCIDENTE CON IL CENTRO GEOMETRICO DELL'APPARECCHIATURA,FARE ATTENZIONE ALL'INCLINAZIONE DURANTE GLI SPOSTAMENTI.

8.2DESCRIZIONI DELLE OPERAZIONI DI PIAZZAMENTO

Si consiglia di sballare immediatamente l'apparecchiatura non appena ricevuto il collo, per poterne controllare l'integrità e l'assenza di danni al trasporto.
Eventuali danni devono essere tempestivamente segnalati al vettore, anche nel caso essi fossero rilevati soltanto durante l'installazione.
In nessun caso comunque, l'apparecchio danneggiato potrà essere reso al costruttore senza preavviso e senza averne ottenuta la preventiva autorizzazione scritta.

POSIZIONAMENTO
E' consigliabile collocare l'apparecchiatura lontano da fonti di calore ed in posizione tale da permettere la circolazione dell'aria in corrispondenza della griglia posteriore o laterale.
Nel caso di alzatine accostate al muro, dovrà essere montato l'apposito deflettore in dotazione nella parte posteriore dell'alzatina (solo modelli A e B - v. dati tecnici), per evitare pericolosi surriscaldamenti del compressore e per aumentare il rendimento dell'apparecchiatura stessa (fig.4). Si raccomanda, nelle fasi di montaggio, di non inclinare troppo l'alzatina per evitare che l'olio del compressore entri nel circuito refrigerante causando danni allo stesso compressore. A titolo cautelativo si consiglia di lasciare inattiva l'alzatina per qualche ora, per evitare possibili inconvenienti.

ATTENZIONE: LA MACCHINA NON E' STATA PROGETTATA PER ESSERE INSTALLATA IN UNA ATMOSFERA A RISCHIO DI ESPLOSIONE.

PIANO INOX (fig.1)
Dopo aver fissato il piano inox al mobile mediante viti autofilettanti, procedere come segue:
- Fissare il profilo con forma a "Z" nella parte anteriore dell'alzatina in corrispondenza della scanalatura, mediante viti autofilettanti.
  Il fissaggio dell'alzatina al piano avviene nella parte anteriore mediante l'incastro con il profilo a "Z", e nella parte posteriore tramite il fissaggio con viti autofilettanti al bordino del piano.
- Dopo aver ultimato tale operazione, procedere al fissaggio dei vetri con gli appositi accessori forniti.

SI RACCOMANDA DI NON PRATICARE UN SERRAGGIO ECCESSIVO DELLE VITI SUI CRISTALLI PER EVITARE IL DANNEGGIAMENTO DEGLI STESSI.

PIANO GRANITO (fig.2)
Dopo aver fissato il sottopiano (A) al mobile mediante viti autofilettanti, procedere in questo modo:
- Posizionare il piano in granito, dopo avervi prima applicato un filo di silicone come collante;
- Fissare nella parte inferiore dell'alzatina il profilo ad "U" in corrispondenza dei fori preesistenti, con viti autofilettanti;
- Successivamente inserire nell'alzatina posteriore del piano in granito il profilo ad "U"appena fissato;
- Procedere al fissaggio dei vetri con gli appositi accessori forniti.

SI RACCOMANDA DI NON PRATICARE UN SERRAGGIO ECCESSIVO DELLE VITI SUI CRISTALLI PER EVITARE IL DANNEGGIAMENTO DEGLI STESSI.

PIANO GENERICO (fig.3)
In questo caso l'apparecchiatura può essere fornita di piedini regolabili in altezza, oppure di staffe con piedini regolabili.

Sia i piedini che le staffe vanno avvitati in corrispondenza dei fori filettati, esistenti nella parte inferiore dell'alzatina.
Successivamente appoggiare l'alzatina sul tavolo di lavoro e procedere al perfetto livellamento della stessa agendo sui piedini regolabili, evitando eventuali oscillazioni della stessa.
In questo caso si deve fare attenzione che l'alzatina è solamente appoggiata al tavolo, si consiglia quindi di provvedere al bloccaggio alla superficie di lavoro tramite colle o film biadesivi sui piedini.

8.3 ALLACCIAMENTO

Prima del collegamento alla rete di alimentazione elettrica, assicurarsi che la tensione e la frequenza di rete corrispondano a quelle riportate nella targhetta caratteristiche dell'apparecchiatura. E' ammessa una variazione +/-10% della tensione nominale.
E' indispensabile collegare l'apparecchiatura ad una efficiente presa di terra.

ATTENZIONE: NON IMPIEGARE PRESE O SPINE NON PROVVISTE DI TERRA.
LA PRESA DI RETE DEVE ESSERE DA 16A/250V PROVVISTA DI MESSA A TERRA.

Al fine di salvaguardare l'apparecchiatura da eventuali sovraccarichi o cortocircuiti, il collegamento alla linea elettrica va fatto tramite un interruttore magnetotermico differenziale ad alta sensibilità (30 mA) a ripristino manuale, di adeguata potenza.
Per il dimensionamento del dispositivo di protezione, va tenuto conto della:
$\mathbf{I_{max}}$ = 2,3 $\mathbf{I_n}$(corrente nominale)
$\mathbf{I_{cc}}$(corrente di corto circuito)=4500**A**.

Nei banchi di nostra produzione sono già preesistenti le canalizzazioni per il passaggio del cavo di alimentazione dell'alzatina, che dovrà essere collegata alla rete elettrica dall'installatore (il cavo non è precablato nel tavolo). Nel caso di altre applicazioni, si deve provvedere ad una adeguata canalizzazione.

8.4 REINSTALLAZIONE

Per una eventuale reinstallazione procedere in questo modo:
1) Porre in posizione OFF l'interruttore di rete;
2) Staccare la spina dalla presa di alimentazione riavvolgere il cavo di alimentazione;
3) Togliere tutti gli alimenti dall'interno e pulire accuratamente la vasca e gli accessori;
4) Reimballare l'apparecchiatura avendo cura i rimettere le protezioni in polistirolo. Tutto ciò per evitare danni durante il trasporto;
5) Per il nuovo piazzamento ed allacciamenti, procedere come descritto precedentemente (DESCRIZIONE DELLE OPERAZIONI DI PIAZZAMENTO pag. 1 paragrafo 1.2).

F

INDEX

CHAP. 1 REGLES ET AVERTISSEMENTS GENERAUX……9
- 1.1 Essai et garantie
- 1.2 Avant-propos
- 1.3 Règles de sécurité générale
- 1.4 Prédisposition à la charge du client
- 1.5 Instructions relatives à la demande d'interventions
- 1.6 Instructions relatives à la commande de pièces de rechange

CHAP. 2 CARACTERISTIQUES TECHNIQUES……10
- 2.1 Niveau de bruit
- 2.2 Matériaux et fluides utilisés

CHAP. 3 FONCTIONNEMENT……..10
- 3.1 Applications, destinations d'usage, utilisation prévue et non prévue, utilisations consenties
- 3.2 Eventuelles zones dangereuses risques, dangers et risques inéliminables
- 3.3 Dispositifs de sécurité adoptés
- 3.4 Caracteristiques limite de fonctionnement

CHAP.4 INSTRUCTIONS POUR L'UTILISATEUR…...11
- 4.1 Mise in service
  - 4.1.1 Description panneau de commande
  - 4.2 Indications relatives a l'utilisation

CHAP. 5 ENTRETIEN ORDINAIRE ET ENTRETIEN PROGRAMME……..…12
- 5.1 Règles élémentaires de sécurité
  - 5.1.1 Interdiction de retirer les protections et les dispositifs de sécurité
  - 5.1.2 Indications relatives aux opérations d'urgence en cas d'incendie
- 5.2 Nettoyage de l'appareil
- 5.3 Vérifications périodiques à effectuer
- 5.4 Précautions à prendre en cas de longues périodes d'inactivité

CHAP.6 MAINTENANCE……. 13

CHAP.7 ELIMINATION DES DECHETS ET DEMOLITION……13
- 6.1 Stockage des déchets
- 6.2 Procédure relative aux macro- opérations de démontage de l'appareil

CHAP. 8 INSTALLATION……..13
- 8.1 Transport du produit, manutention
- 8.2 Description des opérations de mise en place
- 8.3 Branchement
- 8.4 Réinstallation

DOCUMENTATION ANNEXEE
- Caractéristiques techniques
- Schémas électriques
- Déclaration de conformité

1. REGLES ET AVERTISSEMENTS GENERAUX

1.1 ESSAI ET GARANTIE

ESSAI
Le produit est expédié après avoir été soumis aux essais: visuel, électrique et de fonctionnement.

GARANTIE
Nous garantissons les appareils et les pièces relatives de notre production pendant 1 an, à compter de la date de la facture. Cette garantie consiste à fournir gratuitement les pièces à remplacer qui, à notre avis sans appel, s'avèrent défectueuses.
Le constructeur s'engage à éliminer les vices et défauts éventuels, à condition que le réfrigérateur ait été utilisé correctement, dans le respect des indications fournies dans le présent manuel.

Pendant la période de garantie, le client devra prendre à sa charge les frais relatifs aux services, aux voyages ou aux transferts, au transport des pièces et des appareils éventuels à remplacer. Les matériels remplacés sous garantie demeureront de notre propriété et devront nous être rendus par le client, à ses frais.

1.2 AVANT-PROPOS

Le présent manuel a pour but de fournir toutes les informations nécessaires afin de permettre à un personnel qualifié d'effectuer correctement l'installation, l'utilisation et l'entretien de l'appareil.
Avant d'effectuer toute opération, lire attentivement les instructions contenues dans ce manuel car elles fournissent des indications indispensables au sujet de l'état de sécurité des appareils.
LE CONSTRUCTEUR DECLINE TOUTE RESPONSABILITE EN CAS D'UTILISATIONS NON PREVUES DU PRODUIT.
LA REPRODUCTION, MEME PARTIELLE, DU PRESENT MANUEL EST INTERDITE.

1.3 REGLES DE SECURITE GENERALE

Le constructeur décline toute responsabilité en cas d'opérations effectuées sur l'appareil sans tenir compte des indications fournies dans le présent manuel.

ATTENTION: Avant de brancher l'appareil au réseau d'alimentation électrique, s'assurer que la tension et la fréquence du réseau correspondent à celles qui sont indiquées sur la plaque des caractéristiques.

ATTENTION: **Toujours relier l'appareil à un interrupteur magnétothermique différentiel à haute sensibilitè (30 mA).**

ATTENTION: Il est recommandé de ne pas trop serrer les vis sur les vitres pour ne pas endommager des dernières.

ATTENTION: N'appuyer aucun poids sur les vitres de protection, et ne pas les soumettre à des écarts de température subits.

ATTENTION: Avant d'effectuer toutes opérations de nettoyage ou d'entretien, débrancher l'appareil du réseau d'alimentation électrique :
1) Mettre l'interrupteur général sur la position OFF.
2) Retirer la fiche.

ATTENTION: Pour procéder aux opérations d'entretien du condenseur, se munir de gants car la présence d'une "HAUTE TEMPERATURE" est possible.

ATTENTION: Ne pas insérer de tournevis ou d'autres outils dans les protections du ventilateur.

ATTENTION: Ne pas s'approcher des parties électriques en ayant les mains mouillées ou en étant déchaussé.

ATTENTION: Afin d'assurer le bon fonctionnement du groupe compresseur, ne pas obstruer les prises d'air lorsque l'appareil est en service ou lorsqu'il est sous tension électrique.

ATTENTION: Eviter la stagnation d'eau dans le bac réfrigéré en l'essuyant à l'aide d'une éponge.

ATTENTION: Tous nos appareils doivent être installés par un personnel technique spécialisé et autorisé connaissant bien les installations de réfrigération et les appareils électriques; en outre, ils doivent être utilisés exclusivement par un personnel ayant reçu une formation spécifique.
Les opérations d'entretien extraordinaire, telles que, par exemple, le nettoyage et l'entretien de l'installation de réfrigération, doivent être effectuées par un personnel technique spécialisé et autorisé, connaissant bien les installations de réfrigération et les installations électriques.

1.4 PREDISPOSITION A LA CHARGE DU CLIENT

- **Prédisposer un interrupteur magnétothermique différentiel à haute sensibilitè (30 mA)**.
- Prédisposer une prise de courant reliée à la terre.
- Vérifier la planéité de la surface d'appui de la machine.

1.5 INSTRUCTIONS RELATIVES A LA DEMANDE D'INTERVENTIONS

Souvent, les difficultés de fonctionnement que l'on peut rencontrer sont dues à des causes banales auxquelles le client peut presque toujours remédier lui-même; par conséquent, avant de demander l'intervention d'un technicien, effectuez les vérifications suivantes, qui sont simples à réaliser :

A. EN CAS D'ARRET DE L'APPAREIL:
- contrôler que la fiche soit correctement introduite dans la prise de courant.

B. EN CAS DE TEMPERATURE INSUFFISANTE:
- vérifier l'absence d'influence d'une source de chaleur;
- vérifier que les prises d'air situées sur l'arrière ou sur le côté ne soient pas obstruées.

C. EN CAS D'APPAREIL BRUYANT:
- vérifier qu'il n'y ait pas de contact incertain entre l'appareil et un autre objet.

Après avoir effectué les vérifications susmentionnées, si le défaut persiste, adressez-vous à l'assistance technique et souvenez-vous de signaler à cette occasion :
- la nature du défaut;
- le code et le numéro d'immatriculation de l'appareil que vous pourrez lire sur la plaque indiquant les caractéristiques qui se trouve sur l'appareil.

1.6 INSTRUCTIONS RELATIVES A LA COMMANDE DES PIECES DE RECHANGE

Nous recommandons l'utilisation de PIECES DE RECHANGE ORIGINALES.
Le constructeur décline toute responsabilité en cas d'utilisation de pièces de rechange non originales.
En cas de réparation ou de remplacement de pièces, se souvenir de toujours indiquer le code et le numéro d'immatriculation de l'appareil qui sont indiqués sur la plaque des caractéristiques.

2. CARACTERISTIQUES TECHNIQUES

2.1 NIVEAU DE BRUIT

Leq au point le plus bruyant à 1 m dans les cond. de service **< 70 dB(A)**
Lpc à 1 m dans les conditions de service **< 130 dB(C)**

SALLE D'ESSAI
L'essai a été réalisé dans une salle d'exposition ayant une forme rectangulaire, dépourvue de traitements phono-absorbants.
Aucun obstacle important n'était présent autour de la machine.

REGLEMENTATIONS DE REFERENCE :
Les relevés effectués pendant les essais acoustiques ont été réalisés conformément au DL277, selon les modalités décrites par les ISO 230-5, pour relever les données requises par la directive CEE 89/392.

CONDITIONS DE SERVICE DE LA MACHINE :
Les relevés ont été effectués dans les conditions de service les plus lourdes, qui correspondent à la phase de départ dénommée "POOL DOWN".

2.2 MATERIAUX ET FLUIDES UTILISES

Les parties de l'appareil étant en contact avec les produits alimentaires sont réalisées en acier INOX AISI 304.
Les groupes de réfrigération utilisent un fluide réfrigérant autorisé par les législations actuelles, du type R134a.

3. FONCTIONNEMENT

3.1 APPLICATIONS, DESTINATION D'USAGE, UTILISATION PREVUE ET NON PREVUE, UTILISATIONS CONSENTIES

Nos appareils frigorifiques sont des machines agro-alimentaires (DIRECTIVE MACHINES 89/392), destinées au traitement des produits alimentaires.
Elles sont munies de tous les dispositifs permettant de garantir la sécurité et la santé de l'utilisateur.

Utilisation de la vitrine réfrigérée:
Cet appareil est adapté à la conservation de produits alimentaires et en particulier des ingrédients nécessaires à la préparation de la pizza.

3.2 EVENTUELLES ZONES DANGEREUSES, RISQUES, DANGERS ET RISQUES INELIMINABLES

Les appareils frigorifiques ont été conçus et réalisés munis de dispositifs spéciaux qui permettent de garantir la sécurité et la

santé de l'utilisateur.
Les appareils ne présentent pas d'arêtes dangereuses, de surfaces affilées ou d'éléments dépassant des encombrements.

RISQUES DUS A DES ELEMENTS MOBILES
Le seul élément mobile de l'appareil est le ventilateur, mais il ne présente aucun risque car il est protégé.

RISQUES DUS AUX TEMPERATURES EXTREMES
Des adhésifs indiquant "Haute température" ont été collés à proximité des zones présentant un danger de températures élevées.

RISQUES DUS A L'ENERGIE ELECTRIQUE
Les risques de nature électrique ont été résolus en concevant les installations électriques conformément à la disposition CEI EN 60204-1.
Des adhésifs indiquant "haute tension" signalent les zones présentant un danger de nature électrique.

RISQUES DUS AU BRUIT
Leq < 70 dB(A)
Lpc < 130 dB(C)

RISQUES RESIDUELS
Il faut eviter toute stagnation de salete et de liquides a l'interieure du bac en effectuant un nettiyage soigne tous les jours.
Nous recommandons de ne pas trop serrer les vis sur les vitres afin d'éviter d'endommager ces dernières.
Ces vitres ne sont pas adaptées à supporter des poids ou des écarts de température excessifs et rapides.

3.3 DISPOSITIFS DE SECURITE ADOPTES

ATTENTION: IL EST ABSOLUMENT INTERDIT DE MODIFIER OU DE RETIRER LES DISPOSITIFS DE SECURITE ADOPTES (GRILLES DE PROTECTION, ADHESIFS SIGNALANT UN DANGER ...)
LE CONSTRUCTEUR DECLINE TOUTE RESPONSABILITE EN CAS DE NON-RESPECT DES INSTRUCTIONS INDIQUEES CI-DESSUS.

3.4 CARACTERISTIQUES LIMITE DE FONCTIONNEMENT

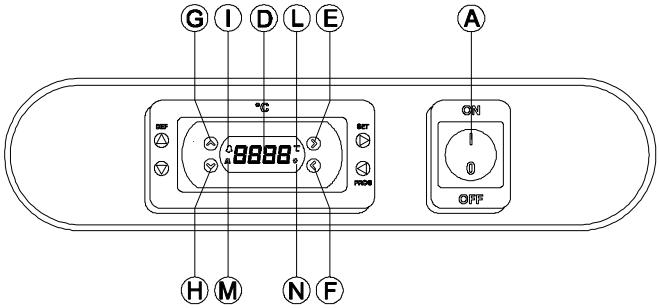
STOCKAGE DES ALIMENTS
Afin de garantir les meilleures performances de l'appareil, il est nécessaire de respecter les indications suivantes :
- Ne pas placer l'appareil dans des locaux excessivement chauds (la température ne doit pas être supérieure à +38°C).
- Ne pas introduire d'aliments chauds ou évaporant.
- Garder les bacs fermés à l'aide des couvercles, dans une mesure compatible avec les exigences de travail.
- En cas d'utilisation partielle de la cuvette réfrigérée, couvrir les zones vides à l'aide de bassines ou de couvercles afin d'éviter les dispersions.

4. INSTRUCTIONS POUR L'UTILISATEUR

Les informations contenues dans ce chapitre sont destinées à un personnel non spécialisé.

4.1 MISE EN SERVICE (sauf équipées)

4.1.1 DESCRIPTION PANNEAU DE COMMANDE, TEMOINS ET BOUTONS



A Interrupteur général
D Display
E Bouton “SET”
F Programation bouton
G Bouton INCREMENT/dégivrage
H Bouton DECREMENT
I Signal de alarme
L Signal °C
M Signal de dégivrage
N Signal compresseur

4.1.2 INDICATIONS RELATIVES A L’UTILISATION

Mise en marche
Appuyer sur l’interrupteur (A) pour mettre l’appareil sous tension (le témoin et les “Leds” de l'afficheur s’allument pendant quelques secondes).
L’afficheur indique ensuite la température à l’intérieur de la chambre frigorifique.
L’appareil est maintenant en service. Pour vérifier ou modifier les paramètres définis par le constructeur, voir “réglage de la température”.

Réglage de la température
Appuyer sur la touche SET pendant 2 secondes. La “Led” °C clignote et l’afficheur indique la température définie par le constructeur.
Cette température reste affichée pendant 20 secondes pendant lesquelles il est possible d’introduire un nouveau réglage de la température en agissant sur la touche (G) (AUGMENTATION) ou sur la touche (H) (DIMINUTION).
Après avoir introduit la valeur de la température désirée dans la chambre frigorifique, il suffit de laisser passer encore environ 20 secondes et cette valeur sera automatiquement confirmée; La confirmation est donnée visuellement par le passage de l'état clignotant à celui fixe de la del °C.
Les températures peuvent être réglées dans les limites d’une plage prédéfinie de la manière suivante:
Les températures qu'il est possible de prédisposer sont comprises entre des valeurs minimum prédéfinies allant de +2°C à +10°C.

Température alarme.
Lorsque la température de la chambre (affichée à l'écran) est de 10°C supérieure ou de 5°C inférieure à la température prédisposée (SETPOINT) se met en marche une signalisation acoustique (Buzzer) et une visuelle (voyant d'alarme).

Exemple. **SETPOINT** -20°C
ALARME DE HAUTE T. -10°C
ALARME DE BASSE T. -25°C

Ces alarmes restent désactivées:
1 - pedant les 5 heures qui suivent le mise en marque ou une coupure de courant;
2 - pedant les 2 heures qui soivent le dégivrage.
3 - pendant les 90 minutes qui suivent l'alarme.

Configuration de l'alarme sonore haute température.
Il est possible de modifier la configuration de l'alarme sonore (3) en observant la procédure suivante :
- Appuyer sur la touche **PROG** pendant 2 secondes ; le message **FnC**.
- Appuyer sur la touche **DEF** ; le message **PL1** apparaît.
- Appuyer sur la touche **PROG** ; le message **PA1** apparaît.
- Appuyer sur la touche **PROG** et ensuite sur la touche **DEF**, jusqu'à trouver 10.
- Appuyer sur la touche **PROG** ; le message **FCO** apparaît.
- Appuyer sur la touche **DEF** ; jusqu'à trouver le message **tAO**.
- Appuyer sur la touche **PROG** ; le message 90 apparaît.
- Appuyer en augmentant ou en diminuant pour augmenter ou diminuer la valeur.
- Attendre 40 secondes jusqu'à ce que la température apparaisse de nouveau.

ATTENTION: LE CONTROLE ELECTRONIQUE EST MUNI D'UNE SECURITE CONTRE LES MISES EN MARCHE RAPPROCHEES DU COMPRESSEUR.
APRES LE REGLAGE DE L'APPAREIL, IL FAUDRA ATTENDRE ENVIRON 3 MINUTES AVANT LA MISE EN MARCHE EFFECTIVE DE LA MACHINE.

Dégivrage
Les appareillages son munis d'un contrôle qui exécute automatiquement les cycles de dégivragve prévus.
Le dégivrage est à pause.
Si, dans des conditions particuliéres d'activité (périodes trés chaudes et humides de l'année, ou bien introduction d'aliments cédant beaucoup d'humidité), les dégivrages préveus n'apparaissent pas suffisants pour nettoyer complétement le bac, on peut effectuer des dégivrages manuels en appuyant sur la touche (G) pendant 2 secondes.
La del M clignote et le message **def** apparaît.

Signalisations d'erreur
Le thermostat prévoit l'affichage de messages d'erreur (Alarmes):
1. **"E1"** en cas de **sonde chambre** en court-circuit, interrompue.

Pour exclure la signalisation acoustique, appuyer sur une touche quelconque.

5. ENTRETIEN ORDINAIRE ET ENTRETIEN PROGRAMME

Les informations contenues dans ce chapitre sont destinées, en ce qui concerne l'entretien ordinaire, à un personnel non spécialisé mais ayant reçu une formation; en ce qui concerne l'entretien extraordinaire et/ou programmé, elles sont destinées à un personnel spécialisé.

5.1 REGLES ELEMENTAIRES DE SECURITE

Avant d'effectuer toute intervention, débrancher l'appareil du réseau d'alimentation électrique :
1) Mettre l'interrupteur général sur la position OFF.
2) Retirer la fiche.

5.1.1 INTERDICTION DE RETIRER LES PROTECTIONS ET LES DISPOSITIFS DE SECURITE
Pour les opérations d'entretien ordinaire, il est interdit de retirer les protections/dispositifs de sécurité (grilles, adhésifs etc.).

5.1.2 INDICATIONS RELATIVES AUX OPERATIONS D'URGENCE EN CAS D'INCENDIE
En cas d'incendie, ne pas utiliser d'eau. Se munir d'un extincteur à CO_2 (gaz carbonique) et refroidir aussi rapidement que possible la zone du logement moteur.

5.2 NETTOYAGE DE L'APPAREIL

Avant d'effectuer toute opération de nettoyage, isoler l'appareil du réseau d'alimentation électrique (retirer la fiche de la prise d'alimentation).

Nettoyage et disposition des accessoires
Avant la mise en service :
Laver l'intérieur de la chambre frigorifique et les accessoires avec un peu d'eau et du savon neutre pour éliminer l'odeur caractéristique des appareils neufs; rincer et/ou éliminer avec un peu d'eau les traces de savon résiduel; disposer les accessoires dans la chambre frigorifique, aux endroits les mieux adaptés à leur utilisation.

Nettoyage quotidien
Nettoyer soigneusement les surfaces extérieures de l'appareil à l'aide d'un chiffon humide et en suivant le sens du satinage.
Utiliser des détergents neutres et non pas des substances à base de chlore et/ou des substances abrasives.
Ne pas utiliser d'outils (par exemple la paillette de fer ou des racles métalliques) pouvant provoquer des incisions qui faciliteraient la formation de taches de rouille.
Nettoyer l'intérieur du bac afin d'éviter la formation de résidus de saleté, à l'aide de détergents neutres ne contenant pas de chlore et non abrasifs.
En cas de résidus durcis, utiliser de l'eau et du savon ou des détergents neutres, et se servir éventuellement d'une spatule en bois ou en plastique. Après avoir terminé le nettoyage, rincer avec un peu d'eau et sécher soigneusement.
Eviter la stagnation d'eau dans le bac réfrigéré en l'essuyant à l'aide d'une éponge.
Nettoyer les vitres à l'aide de détergents neutres et non pas des substances à base de chlore et/ou abrasives.

Les zones situées au-dessous et à côté de l'appareil doivent elles aussi être nettoyées tous les jours, toujours à l'eau et au savon, sans détergents toxiques ou à base de chlore.

Nettoyage et entretien général
Pour assurer le rendement constant de l'appareil, accomplir soigneusement les opérations de nettoyage et d'entretien général.
Les opérations de nettoyage du groupe de réfrigération doivent être effectuées par un personnel spécialisé.

5.3 VERIFICATIONS PERIODIQUES A EFFECTUER

- Contrôler que la fiche soit insérée correctement dans la prise de courant.
- Vérifier qu'aucune source de chaleur n'influence l'appareil.

- Vérifier que l'appareil soit parfaitement mis à niveau.
- Vérifier que les vitres soient serrées correctement et qu'elles soient en bon état.
- Vérifier que le condenseur ne soit pas plein de poussières.

5.4 PRECAUTIONS A PRENDRE EN CAS DE LONGUES PERIODES D'INACTIVITE

En cas d'inactivité prolongée de l'appareil :
- Mettre l'interrupteur de réseau sur la position OFF.
- Retirer la fiche de la prise d'alimentation.
- Retirer les bacs, les vider et les nettoyer soigneusement. Nettoyer l'intérieur de la chambre et la sécher parfaitement afin d'éviter toute stagnation de liquides.

6. MAINTENANCE

Ce chapitre contient des informations destinées à un personnel spécialisé.

- Effectuer périodiquement un contrôle soigneux de l'installation électrique.

En cas de réparation ou de remplacement de pièces, se souvenir de toujours indiquer le code et le numéro d'immatriculation de l'appareil qui sont indiqués sur la plaque des caractéristiques.

7. ELIMINATION DES DECHETS ET DEMOLITION

7.1 STOCKAGE DES DECHETS

Le stockage provisoire de déchets spéciaux en vue d'une élimination par traitement et/ou stockage définitif est admis. Il est cependant nécessaire de respecter les lois en vigueur dans le Pays de l'utilisateur en matière de défense de l'environnement.

7.2 PROCEDURE RELATIVE AUX MACRO-OPERATIONS DE DEMONTAGE DE L'APPAREIL

Les législations en vigueur varient selon les Pays. Il est par conséquent nécessaire de respecter les prescriptions imposées par les lois et par les organismes préposés des Pays dans lesquels la démolition a lieu.

Il faut en général remettre l'appareil au revendeur ou aux centres spécialisés dans la collecte/démolition.

Démonter la vitrine en regroupant les composants selon leur nature chimique, en se souvenant que le compresseur contient de l'huile lubrifiante et du fluide réfrigérant qui peuvent être récupérés et réutilisés, et que les composants de l'appareil sont des déchets spéciaux assimilables aux déchets urbains.

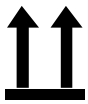
LES OPERATIONS DE DEMONTAGE DOIVENT EN TOUT CAS ETRE REALISEES PAR UN PERSONNEL QUALIFIE.

8. INSTALLATION

Tous nos appareils doivent être installés par un personnel technique qualifié et autorisé par le constructeur.
Ce chapitre contient des informations destinées au personnel technique spécialisé.

8.1 TRANSPORT DU PRODUIT, MANUTENTION

N.B.: Le colis contient des parties vitrées. Il est par conséquent nécessaire de le manipuler avec la plus grande attention. Les dimensions de l'appareil sont limitées, mais cela ne signifie pas pour autant qu'il puisse être transporté à la main. Le système de soulèvement à utiliser est celui du chariot à fourches ou de la transpalette, en accordant une attention particulière à l'équilibrage du poids.
L'emballage est en carton sur palette et, pour plus de sécurité pendant le transport et le déplacement, la palette est fixée à l'aide d'un feuillard.
Une série d'avertissements sont imprimés sur l'emballage. Ces indications sont les prescriptions qui doivent être respectées afin d'assurer que la marchandise ne subisse pas d'avaries pendant les opérations de chargement et de déchargement, pendant le transport et l'emmagasinage.
INDICATIONS IMPRIMEES SUR NOS EMBALLAGES (UNI 6720-70) :


HAUT

FRAGILE

CONSERVER AU SEC

(charger et décharger avec précaution)

En ce qui concerne l'élimination de l'emballage, celui-ci peut être réutilisé lors d'une réinstallation éventuelle. L'utilisateur devra en tout cas se conformer à la réglementation en vigueur dans son Pays.

Limites de la capacité d'empilage
Pendant le transport comme pendant l'emmagasinage des vitrines, la limite de la capacité d'empilage est au maximum de 2 appareils.

ETANT DONNE QUE LE BARYCENTRE NE COINCIDE PAS AVEC LE CENTRE GEOMETRIQUE DE L'APPAREIL, PENDANT LES DEPLACEMENTS, FAIRE ATTENTION A L'INCLINAISON.

8.2 DESCRIPTION DES OPERATIONS DE MISE EN PLACE

Nous conseillons de déballer immédiatement l'appareil, dès la réception du colis, afin de pouvoir en contrôler l'intégrité et de s'assurer de l'absence de dommages éventuels causés pendant le transport.

Les dommages éventuels doivent être signalés aussi rapidement que possible au transporteur, même si l'on ne se rend compte de leur présence que pendant l'installation.

En aucun cas, cependant, un appareil endommagé ne pourra être rendu au constructeur sans préavis, et la restitution ne pourra avoir lieu qu'après autorisation de celui-ci transmise par écrit.

MISE EN PLACE
Il est conseillé d'installer l'appareil en position éloignée de sources de chaleur et de façon à permettre la circulation d'air au niveau de la grille arrière ou latérale. En cas de vitrines adossées au mur, il faudra monter le déflecteur fourni avec l'appareil sur la partie arrière de la vitrine (uniquement pour les modèles A et B - voir caractéristiques techniques) afin d'éviter toutes surchauffes dangereuses du compresseur et d'augmenter le rendement de l'appareil (fig. 4).
Pendant les opérations de montage, il est recommandé de ne pas trop incliner la vitrine afin d'éviter que l'huile du compresseur entre dans le circuit de réfrigération, ce qui

endommagerait le compresseur.
A titre de précaution, il est conseillé d'attendre environ une heure avant de mettre la vitrine en marche, afin d'éviter tout inconvénient possible.

ATTENTION: L'APPAREIL N'A PAS ETE CONGU POUR ETRE INSTALLE DANS UN MILIEU OU EXISTE DANGER D'EXPLOSION.

ETAGERE INOX (fig. 1):
Après avoir fixé le plan inox au meuble à l'aide de vis auto-taradeuses, procéder de la manière suivante:
- Fixer le profil en forme de "Z" sur la partie avant de la vitrine, au niveau de la rainure, à l'aide de vis auto taraudeuses.
  La fixation de la vitrine au plan s'effectue à l'avant par encastrement avec le profil en "Z", et à l'arrière par fixation à l'aide de vis auto-taraudeuses au bord du plan.
- Après avoir terminé cette opération, procéder à la fixation des vitres à l'aide des accessoires fournis.

IL EST RECOMMANDE DE NE PAS TROP SERRER LES VIS SUR LES VITRES AFIN DE NE PAS RISQUER D'ENDOMMAGER CES DERNIERES.

ETAGERE GRANIT (fig. 2):
Après avoir fixé le dessosus du plan (A) au meuble à l'aide de vis auto-taradeuses, procéder ainsi:
- Positionnez-vous sur le plan en granit, après y avoir appliqué, comme colle, un fil de silicone;
- Fixer le profilé en "U" dans la rainure inférieure de la vitrine, au niveau des trous préexistants, à l'aide de vis auto-taraudeuses.
- Introduire ensuite dans le rebord du plan en granit le profilé en "U" qui vient d'être fixé.
- Après avoir terminé cette opération, procéder à la fixation des vitres en utilisant les accessoires fournis.

IL EST RECOMMANDE DE NE PAS TROP SERRER LES VIS SUR LES VITRES AFIN DE NE PAS RISQUER D'ENDOMMAGER CES DERNIERES.

ETAGERE GENERALE (fig. 3):
Dans ce cas, l'appareil peut être muni de pieds réglables en hauteur, ou d'étriers à pieds réglables.
Pieds et étriers doivent être vissés dans les trous filetés qui se trouvent dans la partie inférieure de la vitrine. Poser ensuite la vitrine sur la table de travail et procéder à sa mise à niveau parfaite en agissant sur les pieds réglables et en évitant les oscillations éventuelles. Dans ce cas, il faut faire attention car la vitrine est simplement posée sur la table de travail; il est donc conseillé de la bloquer à la surface de travail à l'aide de colle ou d'adhésifs double face à appliquer sur les pieds.

8.3 BRANCHEMENT

Avant de brancher l'appareil au réseau d'alimentation électrique, s'assurer que la tension et la fréquence de réseau correspondent à celles qui sont indiquées sur la plaque des caractéristiques de l'appareil. Une variation de la tension nominale +/-10% est admise. Il est indispensable de brancher l'appareil à une prise de terre efficace.

ATTENTION : NE PAS UTILISER DE PRISES OU DE FICHES NE POUVANT ETRE RELIEES A LA TERRE.
LA PRISE DE RESEAU DOIT ETRE DE 16A/250 VOLTS ET MUNIE D'UNE MISE A LA TERRE.

Afin de préserver l'appareil contre des surcharges ou des courts-circuits éventuels, le branchement à la ligne électrique doit être effectué par l'intermédiaire d'un interrupteur magnétothermique différentiel à haute sensibilitè (30 mA) à rétablissement manuel ayant une puissance adéquate.

Pour le dimensionnement du dispositif de protection, tenir compte de la:
$\mathbf{I_{max}}$ = 2,3 $\mathbf{I_n}$ (courant nominal)
$\mathbf{I_{cc}}$ (courant de court-circuit) = 4500**A**.

Les tables de travail de notre production sont déjà munies des canalisations destinées au passage du câble d'alimentation de la vitrine qui devra être relié au réseau électrique de l'installateur (les tables ne sont pas précâblées). Dans le cas d'autres applications, il est nécessaire de réaliser une canalisation adéquate.

8.4 REINSTALLATION

Pour une réinstallation éventuelle, procéder de la façon suivante :
1) Mettre l'interrupteur de réseau sur "OFF";
2) Débrancher la fiche de la prise d'alimentation et enrouler le câble d'alimentation auquel est fixée la prise 16A/250Volts
3) Retirer tous les aliments de la vitrine et nettoyer soigneusement le bac et les accessoires
4) Remballer soigneusement l'appareil en veillant à remettre les protections en polystyrol, afin d'éviter des dommages pendant le transport.
5) Pour remettre l'appareil en place et refaire les branchements, procéder de la façon indiquée auparavant (DESCRIPTION DES OPERATIONS DE MISE EN PLACE).

GB

CONTENTS

CHAP.1 GENERAL INSTRUCTIONS AND PRECAUTIONS……15
- 1.1 Testing and warranty
- 1.2 Foreword
- 1.3 General safety rules
- 1.4 Items to be provided by the customer
- 1.5 Before contacting the after-sales service
- 1.6 Ordering spare parts

CHAP.2 TECHNICAL DATA……16
- 2.1 Noise level
- 2.2 Materials and fluids used

CHAP.3 OPERATION……16
- 3.1 Applications, proper and improper use, permitted uses
- 3.2 Any hazardous areas, risks, hazards and avoidable risks
- 3.3 Safety devices adopted
- 3.4 Limit conditions for operations

CHAP.4 INSTRUCTIONS FOR THE USER……17
- 4.1 Putting into operation
  - 4.1.1 Description of the control panel, lights and buttons
  - 4.1.2 Instructions for use

CHAP.5 ROUTINE AND SCHEDULED MAINTENANCE……...18
- 5.1 Elementary safety rules
  - 5.1.1 Ban on removal of guards and safety devices
  - 5.1.2 Emergency procedures in case of fire
- 5.2 Cleaning the appliance
- 5.3 Regular checks
- 5.4 Precautions in case of long lay-off

CHAP. 6 EXSTRAORDINARY MAINTENANCE……18

CHAP.7 WASTE DISPOSAL AND DEMOLITION…….18
- 7.1 Storing waste
- 7.2 Basic procedures for dismantling the appliance

CHAP.8 INSTALLATION……...18
- 1.1 Transporting and handling the product
- 1.2 Description of installation procedures
- 1.3 Connection
- 1.4 Reinstallation

ENCLOSED DOCUMENTATION
- Technical data
- Electric system diagrams
- Conformity declaration

1. GENERAL INSTRUCTIONS AND PRECAUTIONS

1.1 TESTING AND WARRANTY

TESTING
The product is dispatched after passing the final visual, electrical and functional tests.

WARRANTY
Our appliances and the relative parts of our manufacture are covered by a warranty for 1 year from the invoice date. Under this warranty, we undertake to supply free replacements for any parts which we, at our own absolute discretion, accept as faulty. The manufacturer is obliged to correct any faults or defects, provided the cold storage appliance has been properly used in accordance with the instructions given in the manual.

During the warranty period, all labour and travelling expenses and all freight charges for parts or appliances to be replaced will be met by the purchaser. Materials replaced under guarantee are our property and must be returned to us by the purchaser at his expense.

1.2 FOREWORD

This manual is intended to supply all information required for the correct installation, use and servicing of the appliance by skilled personnel.
Before carrying out any operation, read the instructions herein carefully; they provide essential information concerning the safety of the appliance.
THE MANUFACTURER DECLINES ALL RESPONSIBILITY FOR IMPROPER USE OF THE PRODUCT.
ALL COPYING OF EVEN PART OF THIS MANUAL IS STRICTLY FORBIDDEN.

1.3 GENERAL SAFETY RULES

The manufacture declines all responsibility for any operations carried out on the appliance without following the instructions in this manual

CAUTION: Before connecting to the mains electricity supply check that the voltage and frequency are as indicated on the appliance nameplate.

CAUTION: **Always connect the appliance to a specifically provided high senstitivity (30 mA) differential security breaker.**

CAUTION: Do not over-tighten the screws securing the panes of plate glass as this may damage them.

CAUTION: Never place any weights on the panes of plate glass, or expose them to the stress of rapid temperature variations.

CAUTION: Before any cleaning or servicing, always disconnect the appliance from the mains power supply:
1) Turn the master switch to OFF.
2) Remove the plug.

CAUTION: Always wear gloves for servicing work on the condenser unit and/or the condenser unit, since it

CAUTION: Never insert screwdrivers or other items between the fan grilles.

CAUTION: Never touch electrical parts with wet hands or bare feet.

CAUTION: To ensure efficient operation of the compressor unit, never block the air intakes when the appliance is in operation or connected to the power supply.

CAUTION: Dry the refrigerated tray with a sponge to prevent the accumulation of water inside.

CAUTION: All our appliances must be installed by skilled, authorized technicians familiar with refrigeration and electrical systems. They must only be used by suitably trained staff. Extraordinary maintenance procedures, such as cleaning and servicing of the refrigeration system, must be carried out by skilled, authorized technicians familiar with refrigeration and electrical systems.

1.4 ITEMS TO BE PREPARED BY THE CUSTOMER

- **Provide a high sensitivity (30 mA) differential security breaker.**
- Provide a mains power socket with earth.
- Ensure that the surface on which the appliance is to be installed is perfectly flat.

1.5 BEFORE CONTACTING THE AFTER-SALES SERVICE...

Malfunctions are very often caused by simple problems which the user can solve for himself. Before contacting your after-sales service, make the following simple checks:

A. IF THE APPLIANCE STOPS OPERATING:
- check that the plug is fitted into the mains power supply socket correctly.

B. IF THE TEMPERATURE INSIDE THE COLD STORAGE APPLIANCE IS NOT LOW ENOUGH:
- check that the temperature is not affected by a nearby heat source;
- check that the air intakes in the back of the display unit are not blocked.

C. IF THE APPLIANCE IS TOO NOISY:
- check that the appliance is not in loose contact with any other object.

After making the above checks, if the fault persists contact your after-sales service. Remember to specify the following:
- the nature of the defect;
- the appliance's code and serial number, which you will find on its nameplate.

1.6 ORDERING SPARE PARTS

Always use ORIGINAL SPARE PARTS.
The manufacturer declines all responsibility for non original spare parts.
In case of repair or replacement of parts, always state the code and the serial number of the appliance.

2. TECHNICAL DATA

2.1 NOISE LEVEL

Leq in the noisiest point at 1 mt in operating conditions **<70dB(A)**
Lpc at 1 mt.in operating conditions **< 130 dB(C)**

TESTING ENVIRONMENT
The test was performed inside a rectangular exposure room without soundproofing treatments. There were no significant obstacles in the area around the appliance.

REFERENCE STANDARDS:
The measurements in the noise level tests were made in accordance with Italian Decree Law n. 277 using the procedures described in ISO 230-5, in order to collect the data required by EEC directive 89/329.

MACHINE OPERATING CONDITIONS:
The measurements were made in the most heavy-duty operating conditions, during the start-up phase known as"POOL DOWN".

2.2 MATERIALS AND FLUIDS USED

Zones in contact with foodstuffs are in AISI 304 stainless steel.
The refrigerant units are filled with refrigerating fluid permitted by current legislation, of type R134a.

3. OPERATION

3.1APPLICATIONS, INTENDED USE, PROPER AND IMPROPER USE, PERMITTED USES

Our cold storage appliances are designed for the storage of foodstuffs (MACHINES DIRECTIVE 89/392).
They are designed with all appropriate features to ensure the health and safety of users.

Using the refrigerated display case:
This appliance is suitable for storing foods, and ingredients for pizzas in particular.

3.2ANY HAZARDOUS AREAS, RISKS, HAZARDS AND AVOIDABLE RISKS

Our cold storage appliances are designed to assure the user's health and safety.
They do not have any hazardous corners, sharp edges or projections.

RISKS DUE TO MOVING PARTS
The only moving part is the fan, which offers no risk since it is protected.

RISKS DUE TO EXTREME TEMPERATURES
Warning stickers marked "high temperature" are applied near to zones where high temperatures may occur.

RISKS DUE TO ELECTRICITY
Risks of an electrical nature have been overcome by designing the electrical systems in accordance with CEI EN 60204-1. Stickers warning "high voltage" mark the areas where there is an electrical hazard.

RISKS DUE TO NOISE
Leq < 70 dB(A)
Lpc < 130 dB(C)

OTHER RISKS
CLEAN THOROUGHLY EVERY DAY TO PREVENT DIRTY AND LIQUID FROM ACCUMULATING IN THE TRAY.
Do not over-tighten the screws securing the plate glass panes to avoid damaging them.
The plate glass will not support any weight and cannot withstand excessive or over-rapid variations in temperature.

3.3 SAFETY DEVICES ADOPTED

CAUTION: TAMPERING WITH OR REMOVAL OF THE SAFETY DEVICES ADOPTED IS ABSOLUTELY FORBIDDEN. THE MANUFACTURER DECLINES ALL RESPONSIBILITY IN CASE OF FAILURE TO COMPLY WITH THESE INSTRUCTIONS.

3.4 LIMIT SPECIFICATIONS FOR OPERATION

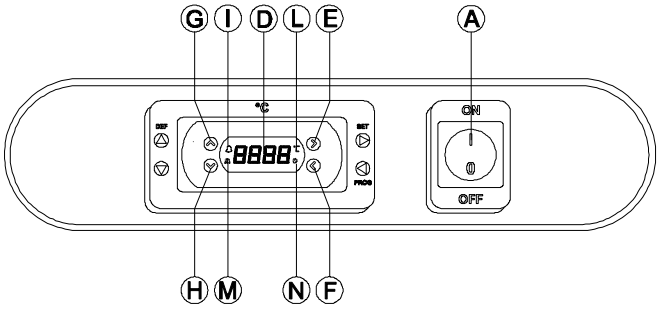
STORING FOODS
The following rules must be followed to obtain the best performance from the appliance.
- Do not place the appliance in excessively hot environments (not over +38°C).
- Do not place hot or evaporating foods inside.
- Keep the lids on the bowls as far as working requirements allow.
- If only part of the refrigerated tray is used, cover the empty areas with bowls or lids to avoid the loss of cold air.

4. INSTRUCTIONS FOR THE USER

The information in this chapter is intended for personnel without specific expertise.

4.1 PUTTING INTO OPERATION (except for neutral models)

4.1.1 DESCRIPTION OF THE CONTROL PANEL, LIGHTS AND BUTTONS



A General breaker
D Display
E "SET" pushbutton
F Programming pushbutton
G INCREASE/ defrosting pushbutton
H Switch DECREASE
I Alarm signal
L Signal °C
M Signal indicating defrosting
N Signal indicating compressor

4.1.2 SETTING AT WORK

Switching on
Press the switch (A) to supply power to the table (the light and the LEDs on the display comes on for a few seconds).
The display then shows the temperature inside the table.
The table is now in operation. See "setting the temperature" for instructions for checking or modifying the parameters set by the manufacturer.

Setting the temperature
When the SET button is pressed for 2 seconds, the LED °C lights up and the temperature set in the factory appears on the display. The temperature is displayed for 20 seconds, during which a new temperature setting can be made by pressing key G (INCREASE) or key H (DECREASE).
After setting the temperature required inside the appliance, simply wait 20 seconds and the value will automatically be confirmed; the temperature °C LED will stop flashing and remain lit.

The temperatures can be set within a predefined range as follows:
The temperatures can be set within a preset range from +2°C to +10°C.

Temperature alarms
When the cell temperature (shown on the display) rises more than 10°C above or drops more than 5°C below the SETPOINT, a buzzer sounds and a warning light turns on.

Esempio:	**SETPOINT**	-20°C
	ALLARME DI ALTA	-10°C
	ALLARME DI BASSA	-25°C

These alarms are not active:
1 - for 5 hours after switch-on or a power failure;
2 - for 2 hours after defrosting.
3 - for 90 minutes after the alarm.

Setting high temperature sound alarm.
It is possible to change the sound alarm setting 3, following this procedure:
- Press **PROG** for 2 seconds; the letters **FnC** will appear.
- Press **DEF**; letters **PL1** will appear.
- Press **PROG**; the letters **PA1** will appear.
- Press first **PROG** and then **DEF**, until you reach 10.
- Press **PROG**; the letters **FCO** will appear.
- Press **DEF**; until you reach **tAO**.
- Press **PROG**; the number **90** will appear.
- Press increase or decrease to raise or lower the setting.
- Wait 40 second until the temperature reading appears again.

CAUTION: THE ELECTRONIC CONTROL UNIT HAS A SAFETY DEVICE PREVENTING THE COMPRESSOR FROM STARTING UP TOAFTER SETTING THE APPLIANCE ON, WAIT FOR ABOUT 3 MINUTES FOR THE APPLIANCE TO COME INTO OPERATION.

Defrosting
The equipments are provided with a control system which automatically carries out the provided defrosting cycles.
Defrosting is delayed.
If, in certain service conditions (very hot and humid periods of the year, or the introduction of food giving out a high degree of humidity), the set defrostings are not enough to clean the tank thoroughly, we can carry out some manual defrosting operations by pressing the (G) key for 2 seconds. LED M will start flashing and **def** will appear**.**

Error messages
The thermostat provides the display of error massages (alarms):
1. "**E1**" if the **cell sensor** has short-circuited or a connection has broken or it is not connected.

Press any key to silence the buzzer.

5. ROUTINE AND SCHEDULED SERVICING

The information in this section is intended for personnel without special skills who are however trained; extraordinary and/or scheduled servicing must be carried out by skilled staff.

5.1 BASIC SAFETY REGULATIONS

Before doing any work on the appliance, always disconnect its plug from the power supply socket.

5.1.1 BAN ON REMOVAL OF GUARDS AND SAFETY DEVICES

No guards/safety devices (grilles, stickers etc.) must be removed for routine servicing.

5.1.2 EMERGENCY PROCEDURES IN CASE OF FIRE

CAUTION: In case of fire, do not use water.
Obtain a CO2 (carbon dioxide) fire extinguisher and cool the motor compartment zone as quickly as possible.

5.2 CLEANING THE APPLIANCE

Before any cleaning procedures, disconnect the appliance from the power supply.

Cleaning and fitting the accessories

Before initial start-up:
Wash the inside of the basin and the accessories with a little water and neutral detergent to remove the odour typical of new appliances; fit the accessories inside the appliance as most convenient for the intended use.

Daily cleaning

Clean the outside of the appliance thoroughly with a damp cloth, working in the direction of the satin finishing.
Use neutral detergents and not chlorine-based and/or abrasive substances.
Do not use utensils (steel pads or brushes) which may cause scratches, leading to rust. Rinse with clean water and dry thoroughly.
Clean the inside of the tray to avoid the formation of dirt residues, using non abrasive neutral detergents which do not contain chlorine.
Use soap and water or neutral detergents, with the aid of a wooden or plastic spatula if necessary, to remove any hardened residues. After cleaning rinse with a little water and dry thoroughly.
Dry the refrigerated tray with a sponge to prevent water from stagnating inside it.
Clean the panes of glass with neutral and not chlorine-based and/or abrasive substances.

The zones under and around the appliance must also be cleaned every day, again using soap and water and not toxic or chlorine-based detergents.

Cleaning and general servicing

The cleaning and general servicing procedures must be carried out to obtain constant high performance from the appliance.
The refrigeration unit must be cleaned by skilled staff.

5.3 REGULAR CHECKS

- Check that the plug is fitted securely into the power supply socket.
- Check that the appliance is not subject to the effects of a heat source.
- Check that the appliance is perfectly level.
- Check that the panes of glass are securely fixed and in good condition.
- Check that the condenser bank is not blocked with dust.

5.4PRECAUTIONS IF THE APPLIANCE IS TO BE OUT OF USE FOR LONG PERIODS.

If the appliance is to be out of use for a long period:
- Turn the mains switch to OFF.
- Remove the plug from the power supply socket.
- Remove the basins, empty them and clean them thoroughly. Clean the inside of the well and dry it perfectly to prevent any liquids stagnating inside.

6. EXTRAORDINARY MAINTENANCE

The information in this section is intended for specialist staff.

- Make a thorough check on the electrics at regular intervals.

If parts require repair or replacement, always remember to state the appliance's code and serial number, which will be found on its nameplate.

7. WASTE DISPOSAL AND DEMOLITION

7.1 STORING WASTE

Special waste may be stored provisionally pending disposal by means of treatment and/or definitive storage. The environmental protection laws in the user's country must always be complied with.

7.2BASIC PROCEDURES FOR DISMANTLING THE APPLIANCE

The legislation in force in the various countries varies; take care to comply with the law in force in the countries where demolition takes place.

In general, the cold storage appliance must be returned to the dealer or to specialized centres for collection or disposal.

When dismantling the display unit, group the components together on the basis of their chemical nature. Remember that the compressor contains lubricating oil and refrigerating fluid, which can be recovered and reused, and that the appliance components are special waste which may be treated in the same way as municipal waste.

THE APPLIANCE MUST BE DISMANTLED BY SKILLED PERSONNEL.

8. INSTALLATION

All our applicances must be installed by qualified technical staff authorized by the manufacturer.
This section contains information intended for skilled technical staff.

8.1 TRANSPORTING AND HANDLING THE PRODUCT

N.B.: The packaging contains glass; it must be handled with the greatest care.
The appliance is not large, but this does not mean that it can be carried by hand.

It must be lifted using a fork-lift truck or pallet trolley, taking special care to ensure that the weight is balanced.
The packaging consists of a cardboard box on a pallet; for greater security during transport and handling, the pallet is secured with a strap.
The warning symbols indicating the precautions which must be taken to prevent damage during loading and unloading, transport and storage are printed on the packaging.
SYMBOLS USED ON OUR PACKAGING (UNI 6720-70).

THIS SIDE UP

FRAGILE
(load and unload with care)

KEEP DRY

The packaging may be kept and used again for any reinstallation.
Users must always dispose of packaging materials in accordance with the regulations in force in their countries.

Stackability limits
For both transport and storage, the stacking limit for the counter-top display units is 2 appliances.

SINCE THE APPLIANCE'S CENTRE OF GRAVITY IS NOT THE SAME AS ITS GEOMETRICAL CENTRE, PAY ATTENTION TO TILTING DURING HANDLING.

8.2 INSTALLATION PROCEDURES

Unpack the appliance immediately on receipt to check that no pieces have been lost or damaged in transit.
Inform the carrier of any damage at once. No damaged appliances must be returned to the manufacturer without prior written authorization.
No damaged appliances may be returned to the manufacturer without prior authorization in writing.

POSITIONING
The appliance should be installed well away from heat sources and in a position where air will be able to circulate around the rear grille.
If the display unit is installed against a wall, the deflector provided must be fitted to its rear to avoid hazardous overheating of the compressor and to increase the efficiency of the appliance itself (fig. 4).
During assembly, do not tilt the display unit too far as compressor oil may enter the refrigerant circuit, damaging the compressor. As a precaution, do not start up the unit for a few hours, to avoid possible problems.

BEWARE: THE EQUIPMENT HAS NOT BEEN CONCEIVED TO BE PLACED IN AN ENVIROMENT WITH EXPLOSION HAZARDS.

STAINLESS STEEL WORKTOP (fig. 1):
After fixing the worktop to the supporting unit by means of self-tapping screws proceed as follows:
- Fix the "Z" section bar into the groove in the front of the display unit using self-tapping screws.
  The front of the display unit is fixed to the top by fitting into the "Z" section bar, while the
  rear is fixed into the edge of the worktop with self-tapping screws.
- When this operation is complete, fix the glass panes in place using the accessories provided.

DO NOT OVER-TIGHTEN THE GLASS FIXING SCREWS, AS THE GLASS MAY BE DAMAGED.

GRANITE WORKTOP (fig. 2):
After fixing the worktop base (A) to the supporting unit by means of self-tapping screws proceed as follows:
- Position the granite worktop on the base, after applying silicone to serve as an adhesive:
- Fix the "U" brackets in the part at the bottom of the display unit, in line with the holes already there, using self-tapping screws.
- Fit the "U" brackets just applied into the rear splashback in the granite worktop.
- When this operation is complete, fix the glass panes in place using the accessories provided.

DO NOT OVER-TIGHTEN THE GLASS FIXING SCREWS, AS THE GLASS MAY BE DAMAGED .

NON-CUSTOMIZED WORKTOP (fig. 3)
In this case the display unit can be supplied complete with adjustable feet, or brackets with adjustable feet..
The feet or brackets must be screwed into the threaded holes in the bottom of the unit.
Then place the unit on the worktop and make fine adjustments to the levelling using the adjustable feet to correct any rocking.
In installations of this kind the display unit is only standing on the worktop; it should be held in place by applying glue or biadhesive film to the feet.

8.3 CONNECTION

Before making the connection to the mains electricity supply, ensure that the mains voltage and frequency are as indicated on the appliance nameplate. A variation of +/-10% on the rated voltage is permitted.
The appliance must be connected to an efficient earth socket.

CAUTION: NEVER USE SOCKETS OR PLUGS WITHOUT EARTH CONNECTION THE MAINS SOCKET MUST BE AT LAST OF 16A/250 VOLTS.

To protect the appliance against overloads or short-circuits, it must be connected to the mains by means of a suitably rated **high sensitivity (30 mA) differential security breaker with manual reset**.

When calculating the rating of this protective device, consider:
Imax =2,3 **In**(rated current)
Icc(short-circuit current)=4500 **A**.

Our counters are prefitted with raceways for the passage of the display unit power supply cable, which must be connected to the installer's main power supply (the cable is not prewired in the counter).
In the case of other applications, adequate raceways must be provided.

8.4 REINSTALLATION

In case of reinstallation, proceed as follows:
1) Switch off the mains switch.
2) Disconnect the plug from the power supply socket and rewind the power lead with socket at 16A/250 Volts.
3) Remove all foods from the refrigerator and clean the tray and the accessories thoroughly.
4) Repackage the appliance, taking care to position the protective pieces of polystyrene correctly, to prevent damage in transit.
5) For the new positioning and connections, proceed as previously described (INSTALLATION PROCEDURES).

D

INHALTSVERZEICHIS

KAP.1 NORMEN UND ALLGEMEINE ANMERKUNGEN……20
- 1.1 Abnahme und Garantie
- 1.2 Vorwort
- 1.3 Allgemeine Sicherheitsbestimmungen
- 1.4 Vorbereitungen zu Lasten des Kunden
- 1.5 Anweisungen für Anfragen von Eingriffen
- 1.6 Anweisungen für die Bestellung von Ersatzteilen

KAP.2 TECHNISCHE DATEN……..21
- 2.1 Lärmpegel
- 2.2 Verwendete Materialien und Flüssigkeiten

KAP.3 BETRIEBSWEISE…… 21
- 3.1 Anwendungen, Endgebrauch, i vorgesehener und nicht vorgesehener Gebrauch, erlaubter Gebrauch
- 3.2 Eventuelle Gefahrenzonen, nicht zu beseitigende Risikos
- 3.3 Angewendete Sicherheitsvorrichtungen
- 3.4 Betriebsgrenzen

KAP.4 ANLEITUNGEN FÜR DEN VERBRAUCHEN…22
- 4.1 Schaltungen
  - 4.1.1 Beschreibung der Schalttafel, lichter und drucknöpfe
  - 4.1.2 Gebrauchsanweisungen

KAP.5 ORDENTLICHE UND PROGRAMMIERTE WARTUNG……..23
- 5.1 Grundliegende Sicherheitsbestimmungen
  - 5.1.1 Entfernungsverbot von Schutz- und Sicherheitsvorrichtungen
  - 5.1.2 Anweisungen für Noteingriffe im Fall von Brand
- 5.2 Reinigung des Geräts
- 5.3 Periodisch auszuführende Prüfungen
- 5.4 Vorsichtsmaßnahmen im Fall von langem Stillstand

KAP.6 AUSSENORDENTLICHE WARTUNG……24

KAP.7 ENTSORGUNG UND ABBRUCH……24
- 6.1 Lagerung der Abfälle
- 6.2 Verfahren bezüglich der Hauptarbeiten zum Abbau des Geräts

KAP.8 EINBAU……24
- 1.1 Transport des Produkts
- 1.2 Beschreibung der Aufstellarbeiten
- 1.3 Anschluß
- 1.4 Wiedereinbau

BEILIEGENDE DOKUMENTATION
- Technischen Angaben
- Elektroschaltpläne
- Gemässheitserklärung

1. NORMEN UND ALLGEMEINE ANMERKUNGEN

1.1 ABNAHME UND GARANTIE

ABNAHME
Das Produkt wird vor Versand strengen optischen, elektrischen und funktionellen Tests unterzogen.

GARANTIE
Unsere Garantieverpflichtung für die von uns hergestellten Geräte und Teile hat eine Dauer von 1 Jahr ab Rechnungsdatum und besteht aus der kostenlosen Lieferung der zu ersetzenden Teile, die nach unserem unanfechtbaren Urteil als fehlerhaft erklärt werden.
Der Hersteller ist bereit, eventuelle Mängel und Störungen zu beseitigen, unter der Bedingung dass der Kühlschrank auf richtige Weise unter Beachtung der in diesem Handbuch angegebenen Anweisungen verwendet wird.

Während der Garantiezeit gehen die Dienstleistungs-, Reise- oder Transferkosten, die Transportkosten der Teile und der eventuell auszuwechselnden Geräte zu Lasten des Auftraggebers. Das unter Garantie ersetzte Material bleibt unser Eigentum und muss uns auf Kosten des Auftraggebers zurückgeschickt werden.

1.2 VORWORT

Dieses Handbuch setzt sich das Ziel, alle notwendigen Informationen für den richtigen Einbau, den Gebrauch und die Wartung seitens Fachpersonals zu liefern.
Vor jeder Arbeit die hier enthaltenen Anleitungen aufmerksam lesen, da sie unbedingt notwendige Anweisungen für den Sicherheitszustand der Geräte liefern.
DER HERSTELLER LEHNT JEDE VERANTWORTUNG AB, FALLS DAS PRODUKT AUF NICHT VORGESEHENE WEISE VERWENDET WIRD.
DER NACHDRUCK DIESES HANDBUCHS ODER EINES TEILS DESSELBEN IST VERBOTEN.

1.3 ALLGEMEINE SICHERHEITSBESTIMMUNGEN

Der Hersteller lehnt jede Verantwortung für Arbeiten ab, die ohne Beachtung der im Handbuch angegebenen Anweisungen ausgeführt werden.

ACHTUNG: Vor Anschluss an das Elektroversorgungsnetz sich versichern, dass Netzspannung und -freqenz mit den Angaben auf dem Leistungsschild übereinstimmen.

ACHTUNG: **Das Gerät immer mit einem geeigneten magnetthermischen Differentialschalter mit hoher Empfindlichkeit (30 mA) verbinden.**

ACHTUNG: Es wird empfohlen, die Schrauben an den Kristallscheiben nicht zu stark anzuziehen, um diese nicht zu beschädigen.

ACHTUNG: Kein Gewicht auf die Schutzkristalle legen und nicht durch wiederholte Temperaturschwankungen beanspruchen.

ACHTUNG: Vor Durchführung jeder Reinigungs- oder Wartungsarbeit das Gerät vom Elektroversorgungsnetz abschalten:
1) Den Hauptschalter auf OFF stellen.
2) Den Stecker herausziehen.

ACHTUNG: Zur Wartung des Kondensatoraggregats Schutzhandschuhe anziehen, da "HOHETEMPEMPERATUREN" bestehen können.

ACHTUNG: Keine Schraubenzieher oder anderes zwischen den Schutz des Ventilators geben.

ACHTUNG: Sich nicht mit nassen Händen oder ohne Schuhe den Elektroteilen nähern.

ACHTUNG: Die Luftöffnungen dürfen für die richtige Betriebsweise des Kompressors und des Verdampfers nicht abgedeckt werden, wenn das Gerät in Betrieb ist oder unter Elektrospannung steht.

ACHTUNG: Wasserrückstand in der Kühlwanne vermeiden; mit einem Schwamm trocknen.

ACHTUNG: Alle unsere Geräte müssen von bevollmächtigtem, technischem Fachpersonal eingebaut werden, das über genaue Kenntnis der Kühl- und Elektroanlagen verfügt; die Geräte dürfen nur von dafür ausgebildetem Personal benützt werden.
Die ausserordentlichen Wartungsarbeiten, zum Beispiel Reinigung und Wartung der Kühlanlage, müssen von bevollmächtigten Fachtechnikern durchgeführt werden, die über gute Kenntnisse der Kühl- und Elektroanlagen verfügen.

1.4 VORBEREITUNGEN ZU LASTEN DES KUNDEN

- **Einen magnetthermischen Differentialschalter mit hoher Empfindlichkeit (30 mA) vorbereiten**.
- Eine Steckdose mit Erdung vorbereiten.
- Die Ebenheit der Oberfläche überprüfen, auf der die Maschine liegt.

1.5 ANWEISUNGEN FÜR ANFRAGEN VON EINGRIFFEN

Betriebsstörungen hängen oft von banalen Ursachen ab, die man fast immer selbst beseitigen kann, daher vor Anfrage eines technischen Eingriffs folgende einfache Überprüfungen durchführen:

A. FALLS DAS GERÄT NICHT MEHR FUNKTIONIERT:
- prüfen, ob der Stecker richtig in der Steckdose sitzt.

B. FALL DIE KÜHLTEMPERATUR UNGENÜGEND IST:
- prüfen, ob beeinflussende Wärmequellen vorhanden sind;
- prüfen, daß die Luftöffnungen im Hinterteil der Kühlvitrine nicht verstopft sind.

C. FALLS DAS GERÄT LAUT IST:
- überprüfen, dass keine Wakkelkontakte zwischen dem Gerät und anderen Gegenständen bestehen.

Falls die Störung danach weiterbesteht, wenden Sie sich bitte an den technischen Dienst, mit folgenden Angaben:
- Art der Störung;
- Codenummer und Kennzeichen des Geräts, die dem Geräteschild entnommen werden können.

1.6ANWEISUNGEN FÜR DIE BESTELLUNG VON ERSATZTEILEN

Die Verwendung von ORIGINALERSATZTEILEN wird empfohlen.
Der Hersteller lehnt jede Verantwortung ab, falls keine Originalersatzteile verwendet werden.

Falls Teile repariert oder ersetzt werden müssen, immer den Kode und die Kennummer des Geräts angeben. Diese sind dem Geräteschild.

2. TECHNISCHE DATEN

2.1 LÄRMPEGEL

Leq 1 Meter ab dem lautesten Punkt während dem Betrieb **<70 dB(A)**
Lpc 1 Meter Entfernung während dem Betrieb **<130 dB(C)**

PROBERAUM
Die Probe wurde in einem rechteckigen Ausstellungsraum ohne schallschluckende Behandlung durchgeführt. In der Umgebung der Maschine waren keine nennenswerten Hindernisse vorhanden.

BEZUGSBESTIMMUNGEN
Die Messungen der Lärmproben wurden in Übereinstimmung mit DL277 laut ISO 230-5 Beschreibung zur Abmessung der Daten wie nach E.G. 89/392 Bestimmungen durchgeführt.

ARBEITSBEDINGUNGEN DER MASCHINE
Die Messungen wurden unter der schwersten Bedingung durchgeführt, die als "POOL DOWN" Anlassphase benannt wird.

2.2ANGEWENDETE MATERIALIEN UND FLÜSSIGKEITEN

Die mit den Lebensmitteln in Berührung kommenden Zonen sind aus AISI 304 Edelstahl hergestellt. In den KÜhlaggregaten wird Kühlflüssigkeit verwendet, die von der geltenden Gesetzgebung zugelassen ist, Typ R134a.

3. BETRIEBSWEISE

3.1 ANWENDUNGEN, ENDGEBRAUCH, VORGESEHENER UND NICHT VORGESEHENER GEBRAUCH, ERLAUBTER GEBRAUCH

Unsere Kühlgeräte sind Geräte für die Lebensmittelwirtschaft (RICHTLINIEN FÜR MASCHINEN 89/392) und sind zur Aufbewahrung von Speisen bestimmt.
Ihre Konstruktion garantiert Sicherheit und Gesundheit des Endverbrauchers.

Gebrauch der Kühlvitrine:
Das Gerät ist zur Aufbewahrung von Speisen und insbesondere von Zutaten für die Pizzazubereitung geeignet.

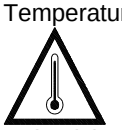
3.2 EVENTUELLE GEFAHRENZONEN, NICHT ZU BESEITIGENDE RISIKOS

Die Kühlgeräte wurden mit geeigneten Vorsichtsmaßnahmen hergestellt und entworfen, mit dem Ziel, die Sicherheit und Gesundheit des Verbrauchers zu gewährleisten.
Sie haben keine gefährlichen Ecken, scharfe Oberflächen oder aus den Aussenmassen hervorragende Elemente.

RISIKOS DURCH BEWEGLICHE TEILE
Der einzige bewegliche Teil ist der Ventilator, der aber kein Risiko darstellt, da er geschützt ist.

RISIKOS DURCH HÖCHSTTEMPERATUREN
In der Nähe von Zonen mit Gefahr von hohen Temperaturen

wurden selbstklebende Etiketten mit der Angabe "Hohe Temperatur" angebracht.



RISIKOS DURCH ELEKTROENERGIE
Die elektrischen Risikos wurden gelöst, indem die Elektroanlagen nach CEI EN 60204-1 Norm konstruiert wurden. Spezielle selbstklebende Etiketten mit der Angabe "Hochspannung" kennzeichnen die Zonen mit Elektrogefahr.

RISIKOS DURCH LÄRM
Leq < 70 dB(A)
Lpc < 130 dB(C)

RESTLICHE RISIKOS
SCHMUTZ UND FLÜSSIGKEITEN IM INNERN DER WANNE MÜSSEN DURCH EINE SORGFAELTIGE TAEGLICHE REINIGUNG ABSOLUT VERMIEDEN WERDEN.

Es wird empfohlen, die Schrauben der Kristallscheiben nicht zu stark anzuziehen, um diese nicht zu beschädigen.
Diese Kristallscheiben sind nicht zum Tragen von Gewichten und für zu grosse und schnelle Temperaturschwankungen geeignet.

3.3 ANGEWENDETE SICHERHEITSVORRICHTUNGEN

ACHTUNG: ES IST ABSOLUT VERBOTEN, DIE ANGEWENDETEN SICHERHEITSVORRICHTUNGEN ZU BESCHÄDIGEN ODER SIE ZU ENTFERNEN.
DER HERSTELLER LEHNT JEDE VERANTWORTUNG AB, FALLS DIE OBENGENANNTEN ANWEISUNGEN NICHT BEFOLGT WERDEN.

3.4 BETRIEBSGRENZEN

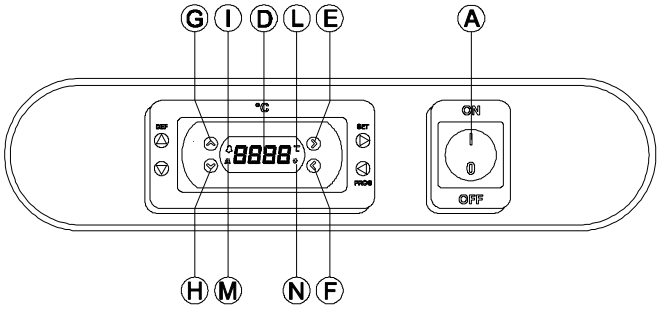
LAGERUNG DER LEBENSMITTEL
Um die besten Leistungen des Geräts zu erhalten, sind folgende Anweisungen einzuhalten:
- Das Gerät nicht in zu warmen Räumen aufstellen (nicht über +38°C).
- Keine warmen oder verdampfenden Speisen eingeben.
- Die Schalen mit Deckeln geschlossen halten, je nach Arbeitsbedarf.
- Bei Teilgebrauch der Kühlwanne die leeren Zonen mit Schalen oder Deckeln abdecken, um Dispersionen zu vermeiden.

4. ANLEITUNGEN FÜR DEN VERBRAUCHER

Die in diesem Kapitel enthaltenen Informationen sind für Personal bestimmt, das kein Fachpersonal ist.

4.1 INBETRIEBNAHME (ausgenommen vorausgerüstete Versionen)

4.1.1 BESCHREIBUNGDER SCHALTAFEL, LICHER UND DRUCKKNÖPFE



A Hauptschalter
D Display
E Drucktaste “SET”
F Drucktaste programmierung
G Drucktaste TEMPERATUR ERHÖHEN /Abtauen
H Drucktaste “TEMPERATUR VERRINGERN”
I Alarm kontrollampe
L Kontrollampe °C
M Komtrollampe Abtauzyklus
N Kontrollampe Kompressor

4.1.2 GEBRAUCHSANWEISUNGEN

Einschalten
Durch Druck auf den Schalter (A) wird das Gerät unter Spannung gestellt (die Kontrolleuchte und die Display-Leds ein paar Sekunden schalten ein).
Daraufhin wird die Zellentemperatur auf dem Display gezeigt.
Nun ist das Gerät in Betrieb. Siehe “Einstellung der Temperatur”, falls die vom Hersteller eingestellten Parameter überprüft oder geändert werden sollen.

Einstellung der Temperatur
Durch einmaligen Druck auf den SET-Druckknopf leuchtet die entsprechende LED auf und auf dem Display wird die vom Hersteller eingestellte Temperatur gezeigt. Diese Temperatur wird 20 Sekunden lang gezeigt. Während dieser Zeitspanne kann
mit den Tasten (G) (INKREMENT) oder (H) (DEKREMENT) eine neue Temperatur eingestellt werden.
Nach Einstellung des gewünschten Temperaturwertes muß für die automatische Bestätigung des neuen Wertes 20 Sekunden lang gewartet werden: bildlich wird die Bestätigung vom Übergang der blinkenden LED °C auf ständiges Licht angezeigt.
Die Temperaturen können innerhalb eines bereits festgelegten Bereichs eingestellt werden, wie folgt:
Die Temperaturen können in einem vordefinierten Bereich von +2°C bis +10°C eingestellt werden.

Temperatur alarmasignal
Wenn die Temperatur im Kühlfach (die auf dem Display angezeigt wird) 10°C überschreitet oder um 5°C unter die eingestellte Temperatur (SETPOINT) sinkt, tritt ein akustisches Signal (Buzzer), und ein Lichtsignal (Alarmlampe) ein.

Beispiel:**SETPOINT** -20°C
ALARM FÜR ZU HOHE TEMP -10°C
ALARM FÜR ZU NIEDRIGE TEMP -25°C

Diese Alarme sind nicht in Betrieb:
- 7 Stunden lang ab Einschalten oder ab einem Stromausfall;
- 2 Stunden lang nach der Abtauung.
- 90 Minuten lang ab Alarm.

Einstellung akustisches Alarmsignal für Übertemperatur.
Die Einstellung des akustischen Alarmsignal 3 lässt sich mit folgender Prozedur ändern:
- Taste **PROG** 2 Sekunden lang eindrücken; die Anzeige **FnC** erscheint .
- Taste **DEF** eindrücken; die Anzeige **PL1** erscheint.
- Taste **PROG** eindrücken; die Anzeige **PA1** erscheint.
- Taste **PROG** und dann Taste **DEF** eindrücken, bis 10 ausgegeben wird.
- Taste **PROG** eindrücken; die Anzeige **FCO** erscheint.
- Taste **DEF** eindrücken, bis die Anzeige **tAO** erscheint.
- Taste **PROG** eindrücken; die Anzeige **90** erscheint.
- Erhöhen bzw. Senken eintasten, um den Wert zu erhöhen bzw. zu senken.
- 40 Sekunden lang warten bis zur erneuten Ausgabe der Temperatur.

ACHTUNG: DIE ELEKTRONISCHE KONTROLLE IST MIT EINER SICHERHEIT GEGEN ZU NAHESTEHENDE STARTS DES KOMPRESSOR AUSGESTATTET.
BEI EINSCHALTEN DER TEMPERATUR MUß FÜR DAS EFFEKTIVE ANLASSEN DER MASCHINE ETWA 3 MINUTEN GEWARTET WERDEN.

Abtauen
Die Kühltische sind mit einer Abtauautomatik mit folgenden Abtauzyklen ausgestattet.
Die Abtauung ist zeitgesteuert.
Sollte der Behälter bei besonderen Betriebsbedingungen (in sehr warmen und feuchten Jahreszeiten oder bei Nahrungsmitteln, die sehr viel Feuchtigkeit abgeben) durch die voreingestellten Abtauzyklen nur ungenügend gereinigt werden, kann ggf. manuell abgetaut werden.
Dazu 2 Sekunden lang die Drucktaste (G) drücken. Die LED M blinkt auf, und es erscheint die Anzeige **def**.

Fehlermeldungen
Das Thermostat sieht die Anzeige von Fehlermeldungen (Allarme) vor:
1. **"E1"**, wenn die **Zellensonde** in Kurzschluß oder unterbrochen oder nicht angeschloßen ist.

Um das akustische Signal auszuschließen, eine beliebige Taste drücken.

5. ORDENTLICHE UND PROGRAMMIERTE WARTUNG

Was die ordentliche Wartung betrifft, sind die in diesem Kapitel enthaltenen Informationen für Personal bestimmt, das kein Fachpersonal, aber für die Wartung ausgebildet sein muss; was ausserordentliche und/oder programmierte Wartung betrifft, richten sich die Informationen an Fachpersonal.

5.1 GRUNDLEGENDE SICHERHEITSBESTIMMUNGEN

Vor jedem Eingriff den Stecker des Geräts aus der Elektroversorgung ziehen.

5.1.1 ENTFERNUNGSVERBOT VON SCHUTZ- UND SICHERHEITSVORRICHTUNGEN
Für ordentliche Wartungsarbeiten ist es verboten, Schütze/Sicherheitsvorrichtungen zu entfernen (Gitter, selbstklebende Etiketten, usw.).

5.1.2 ANWEISUNGEN FÜR NOTEINGRIFFE IM FALL VON BRAND
ACHTUNG: Bei Brand kein Wasser benützen.
Einen CO2 (Kohlensäure) Feuerlöscher zur Hand haben und in kürzester Zeit die Zone des Motorraums kühlen.

5.2 REINIGUNG DES GERÄTS

Vor jeder Reinigungsarbeit das Gerät von der Elektroversorgung isolieren.

Reinigung und Anordnung des Zubehörs Vor Inbetriebnahme:
Das Innere der Wanne und das Zubehör mit wenig Wasser und neutraler Seife waschen, um den besonderen Neugeruch zu entfernen; das Innenzubehör im Abteil in der besten Gebrauchslage anordnen.

Tägliche Reinigung
Die Aussenoberflächen des Geräts sorgfältig mit einem feuchten Tuch reinigen, dabei der Satinierrichtung folgen.
Neutrale Reinigungsmittel benützen, keine Mittel auf Chlorbase und/oder abschleifende Mittel.
Kein Werkzeug (Metallwolle oder Stahlbürsten) benützen, die Schnitte mit folglicher Rostbildung verursachen könnten. Mit reinem Wasser nachspülen und sorgfältig trocknen.
Das Wanneninnere mit neutralen Reinigungsmitteln, die kein Chlor enthalten und nicht abschleifend sind, reinigen, um Bildung von Schmutzablagerungen zu vermeiden.
Im Fall von verkrusteten Rückständen Wasser und Seife oder neutrale Reinigungsmittel benützen und eventuell eine Holz- oder Plastikspatel verwenden. Nach der Reinigung mit wenig Wasser nachspülen und sorgfältig trocknen.
Wasserrückstand in der Kühlwanne durch Trocknen mit einem Schwamm vermeiden.
Die Glasscheiben mit neutralen Reinigungsmitteln, die nicht auf Chlorbasis und/oder abschleifend sind, reinigen.

Auch die Zonen unter und neben dem Gerät müssen täglich gereinigt werden, immer mit Wasser und Seife und nicht mit giftigen Reinigungsmitteln oder auf Chlorbase.

Reinigung und allgemeine Wartung
Für eine andauernd gute Leistungsfähigkeit des Geräts müssen die Reinigungs- und allgemeinen Wartungsarbeiten durchgeführt werden.
Die Reinigung des Kühlaggregats muss durch Fachpersonal ausgeführt werden.

5.3 PERIODISCH AUSZUFÜHRENDE PRÜFUNGEN

- Kontrollieren, dass der Stecker richtig in der Steckdose sitzt.
- Prüfen, dass kein Einfluss durch Hitzequellen besteht.
- Prüfen, dass das Gerät vollkommen nivelliert ist.
- Prüfen, daß die Glasscheiben richtig schliessen und in gutem Zustand sind.
- Prüfen, dass die Kondenswasserbatterie nicht durch Staub verstopft ist.

5.4 VORSICHTSMASSNAHMEN IM FALL VON LANGEM STILLSTAND

Im Fall von langem Stillstand des Geräts:
- Den Netzschalter auf OFF stellen.
- Den Stecker aus der Versorgungsdose nehmen.
- Die Schalen herausnehmen, leeren und sorgfältig reinigen. Das Wanneninnere reinigen und perfekt trocknen, um eventuellen Rückstand von Flüssigkeiten zu vermeiden.

6. AUSSERORDENTLICHE WARTUNG

Dieses Kapitel enthält Informationen für Fachpersonal.

- Die Elektroanlage regelmässig und sorgfältig kontrollieren.

Bei Reparatur oder Wechsel von Teilen immer die Kode- und Kennummer des Geräts angeben. Sie sind auf dem Geräteschild zu finden.

7. ENTSORGUNG UND ABBRUCH

7.1 LAGERUNG DER ABFÄLLE

Eine provisorische Lagerung von Sonderabfällen mit Hinblick auf eine Entsorgung durch Behandlung und/oder endgültige Lagerung ist erlaubt. Es müssen auf jeden Fall die im Lande des Endverbrauchers geltenden Umweltschutzgesetze beachtet werden.

7.2VERFAHREN BEZÜGLICH DER HAUPTARBEITEN ZUM ABBAU DES GERÄTS

In den verschiedenen Ländern gelten unterschiedliche Gesetzgebungen, es müssen daher die gesetzlichen oder amtlichen Vorschriften der Länder beachtet werden, in denen der Abruch vorgenommen wird.

Im allgemeinen muss das Gerät beim Wiederverkäufer oder an Sammel/Abbruch-Fachstellen abgeliefert werden.

Die Vitrine demontieren und dabei die Bestandteile nach ihrer chemischen Natur gruppieren und bedenken, dass der Kompressor Schmieröl und Kühlflüssigkeit enthält, die zurückgewonnen und wiedergebraucht werden können und dass es sich bei den Bestandteilen des Kühlschranks um Sonderabfall handelt, der vom Stadtabfall aufgenommen werden kann.

DIE DEMONTAGEARBEITEN MÜSSEN AUF JEDEN FALL DURCH FACHPERSONAL AUSGEFÜHRT WERDEN.

8. EINBAU

Alle unsere Geräte müssen durch technisches Fachpersonal eingebaut werden, das vom Hersteller berechtigt ist. Dieses Kapitel enthält Informationen, die für technisches Fachpersonal bestimmt sind.

8.1 TRANSPORT DES PRODUKTS

N.B.: Die Verpackung enthält Glas, daher absolut mit grösster Vorsicht handhaben.
Die Abmessungen des Geräts sind nicht besonders groß, es kann aber nicht handtransportiert werden.
Das zu gebrauchende Hebungsmittel ist ein Gabelstapler oder ein Handgabelhubwagen; besondere Beachtung muß dem Gewichtsausgleich gewidmet werden.
Gewöhnlich besteht die Verpackung aus Karton auf Pallet; für grössere Sicherheit währendTransport und Bewegung wird der Pallet durch Verpackungsbandeisen befestigt.

Auf die Verpackung werden Warnungszeichen gedruckt, die die zu beachtenden Vorschriften darstellen, um zu versichern, daß die Ware beim Laden und Ausladen, beim Transport und bei der Lagerung keinen Schaden davonträgt.
KENNZEICHEN, DIE AUF UNSERE VERPACKUNGEN GEDRUCKT WERDEN
(UNI 6720-70):

OCH **ZERBRECHLICH** **TROCKEN LAGERN**
vorsichtig laden und entladen

Was die Entsorgung der Verpackung betrifft, so kann diese für einen eventuellen Wiedereinbau wiederverwendet werden.
Der Verbraucher muß sich auf jeden Fall nach den in seinem Lande geltenden Bestimmungen benehmen.

Stapelgrenzen
Sowohl für den Transport als auch für die Lagerung der Vitrinen ist die Stapelgrenze höchstens zwei Geräte.

BEI BEWEGUNG DES GERAETS VORSICHTIG SEIN, DA SEIN SCHWERPUNKT NICHT MIT DEM GEOMETRISCHEN MITTELPUNKT ÜBEREINSTIMMT.

8.2 BESCHREIBUNG DER AUFSTELLARBEITEN

Es wird geraten, das Gerät sofort nach Erhalt auszupacken, um seine Unversehrtheit und die Abwesenheit von Transportschäden zu kontrollieren.

Eventuelle Schäden müssen dem Transporteur sofort mitgeteilt werden, auch falls diese erst während dem Einbau festgestellt werden.

Das beschädigte Gerät kann auf keinen Fall dem Hersteller ohne Vormeldung und ohne vorher schriftliche Vollmacht erhalten zu haben, zurückgegeben werden.

Aufstellen
Es wird empfohlen, das Gerät nicht in die Nähe von Wärmequellen und in eine Lage aufzustellen, die die Luftzirkulation am hinteren Gitter erlaubt.
Falls die Vitrine an einer Wand anliegend aufgestellt wird, muß die dazu bestimmte u
nd mitgelieferte Abschirmung an der Hinterseite der Vitrine montiert werden, um gefährliches Überhitzen des Kompressors zu vermeiden und die Leistung des Geräts selbst zu verbessern (Abb. 4)..
Es wird empfohlen, während der Montage die Vitrine nicht zu schräg zu stellen, um zu vermeiden, daß das Kompressoröl in den Kühlkreislauf einläuft und daß dadurch der Kompressor beschädigt wird.
Als Vorsichtsmaßnahme wird empfohlen, die Vitrine einige Stunden stehen zu lassen, um mögliche Störungen zu vermeiden.

ACHTUNG: DAS GERAET WURDE NICHT ENTWICKELT, UM IN EINER EXPLOSIONS GEFAEHRTETEN UMGEBUNG AUFGESTELLT ZU WERDEN.

INOXPLATTE (Abb. 1)
Nachdem die Inox-Platte am Möbel durch selbstschneidende Schrauben befestigt wurde, wie folgt vorgehen:
-Das "Z"-förmige Profil an der Vitrinenvorderseite in Übereinstimmung mit der Rille durch selbstschneidende Schrauben befestigen.
Die Befestigung des Aufsatzes an der Platte erfolgt im Vorderteil durch Einspannung mit dem "Z" - Profil, im Hinterteil durch Befestigung mit selbstschneidenden Schrauben am Plattenrand.
- Danach die Glasscheiben mit dem dazu gelieferten Zubehör befestigen.
ES WIRD EMPFOHLEN, DIE SCHRAUBEN AN DEN KRISTALLSCHEIBEN NICHT ZU STARK ANZUZIEHEN, UM DIESE NICHT ZU BESCHAEDIGEN.

GRANITPLATTE (Abb. 2)
Nach Befestigung der Unterplatte (A) am Möbel mie selbstschneidenden Schrauben, so darauflegen:
- Etwas Silikon als Klebstoff auf die Unterplatte geben und die Granitplatte darauflegen;
- Durch selbstschneidende Schrauben das "U"-Profil im unteren Teil der Vitrine in Übereinstimmung mit den vorgebohrten Löchern befestigen.
- Dann in den Hinteraufsatz der Granitplatte das soeben befestigte "U" - Profil einsetzen.
- Danach die Glasscheiben mit dem dazu gelieferten Zubehör befestigen.

ES WIRD EMPFOHLEN, DIE SCHRAUBEN AN DEN KRISTALLSCHEIBEN NICHT ZU STARK ANZUZIEHEN, UM DIESE NICHT ZU BESCHAEDIGEN.

ALLGEMEINE PLATTE (Abb. 3)
In diesem Fall wird das Gerät mit in der Höhe einstellbaren Füßchen geliefert.
Diese Füsschen werden in die Gewindelöcher eingeschraubt, die sich am Unterteil der Vitrine befinden.
Die Vitrine dann auf die Arbeitsfläche stützen und sie durch Betätigung der Einstellfüsse perfekt nivellieren, dabei vermeiden, daß diese schwankt. In diesem Fall muß beachtet werden, daß die Vitrine nur auf dem Tisch liegt, es wird daher empfohlen, sie auf der Arbeitsfläche mittels Klebstoff oder zweiseitigigem Klebeband an den Füsschen zu blockieren.

8.3 ANSCHLUSS

Vor Anschluss an das Elektroversorgungsnetz sich versichern, daß Netzspannung und-frequenz mit den Angaben auf dem Geräteschild übereinstimmen. Ein Unterschied der Nennspannung von +/-10% ist erlaubt.
Der Anschluss des Geräts an eine wirksame Erdung ist absolut notwendig.

ACHTUNG: KEINE STECKER ODER STECKDOSEN BENÜTZEN, DIE NICHT MIT ERDUNGSLEITER AUSGESTATTET SIND. DER NETZSTECKER MUß MIT EINER ERDUNG VON 16a/250 VOLT VERSEHEN SEIN.

Um das Gerät vor eventuellen Überlastungen oder Kurzschlüssen zu schützen, muß die Verbindung zur Elektroleitung durch **einen magnetthermischen Differentialschalter mit hoher Empfindlichkeit (30 mA) mit manueller Rückstellung** und geeigneter Leistung gemacht werden.
Für die Abmessungen der Schutzvorrichtung muß der:
$\mathbf{I_n}$ (Nennstrom) = 2,3 $\mathbf{I_{max}}$
$\mathbf{I_{cc}}$ (Kurzschlußstrom circuito) = 4500 **A** berücksichtigt werden.

Die von uns hergestellten Bänke sind bereits mit Führungen für den Durchlauf des Versorgungskabels der Vitrine ausgestattet. Das Kabel muß durch den Installateur an das Elektronetz angeschlossen werden (das Kabel ist im Tisch nicht vorverkabelt).
Im Fall von anderen Anwendungen muß eine geeignete Kabelführung vorgesehen werden.

8.4 WIEDEREINBAU

Für einen eventuellen Wiedereinbau wie folgt vorgehen:
1) Den Netzschalter abtrennen
2) Den Stecker aus der Versorgungssteckdose ziehen und das Versorgungskabel mit dem 16A/250 Volt Stecker aufwickeln.
3) Alle Speisen aus dem Inneren nehmen und Wanne und Zubehör sorgfältig reinigen.
4) Das Gerät wieder verpacken, dabei die Polystyrolschütze wieder anbringen, um Transportschäden zu vermeiden.
5) Für ein erneutes Aufstellen und für die Anschlüsse wie vorher beschrieben vorgehen (BESCHREIBUNG DER AUFSTELLARBEITEN).

DK

INDHOLD

KAP.1 ALMINDELIGE INSTRUKTIONER OG FORHOLDSREGLER……26
- 1.1 Afprøvning og garanti
- 1.2 Formål
- 1.3 Almindelige sikkerhedsregler
- 1.4 Kundens forberedelser
- 1.5 Inden der tages kontakt med serviceafdelingen...
- 1.6 Bestilling af reservedele

KAP.2 TEKNISKE SPECIFIKATIONER……27
- 2.1 Støjniveau
- 2.2 Anvendte materialer og væsker

KAP.3 DRIFT……27
- 3.1 Anvendelse, tiltænkt anvendelse, korrekt og ukorrekt brug, tilladt brug
- 3.2 Sundhedsfarlige områder, risici, fare og uundgåelige risici
- 3.3 Sikkerhedsudstyr
- 3.4 Brugsanvisninger

KAP.4 TIPS TIL BRUGEREN……28
- 4.1 Styring
  - 4.1.1 Kontrolpanel
- 4.2 Brugsvejledning

KAP.5 RUTINEMÆSSIGE OG PLANLAGTE SERVICEEFTERSYN……29
- 5.1 Grundliggende sikkerhedsregler
  - 5.1.1 Forbud mod fjernelse af skærme og sikkerhedsudstyr
  - 5.1.2 Procedurer i tilfælde af brand
- 5.2 Rengøring af anlægget
- 5.3 Regelmæssige eftersyn
- 5.4 Sikkerhedsforanstaltninger, hvis anlægget tages ud af drift i længere tid

KAP.6 EKSTRAORDINÆR VEDLIGEHOLDELSE…..29

KAP.7 BORTSKAFFELSE AF AFFALD OG NEDTAGNING……29
- 6.1 Opbevaring af affald
- 6.2 Grundliggende procedurer for nedtagning af anlægget

KAP.8 INSTALLATION……..29
- 7.1 Transport og flytning
- 7.2 Installationsprocedure
- 7.3 Opstart
- 7.4 Geninstallering

VEDLAGT DOKUMENTATION
- -Tekniske data
- -Elektriske diagrammer
- -Overensstemmelseserklæring

1. ALMINDELIGE INSTRUKTIONER OG FORHOLDSREGLER

1.1 AFPRØVNING OG GARANTI

AFPRØVNING
Produktet leveres klar til brug. Der vedlægges godkendelsesattester, der attesterer at produktet har bestået den visuelle, elektriske og funktionelle afprøvning.

GARANTI
Vort udstyr og de deri indgående dele fremstillet af os er dækket af en garanti i et år fra fakturadatoen. I henhold til denne garanti forpligtiger vi os til gratis at udskifte sådanne dele, som vi efter vort skøn anser for at være behæftede med fejl. Producenten er forpligtiget til at udbedre alle fejl eller defekter under forudsætning af, at køleopsatsen er blevet anvendt korrekt i henhold til instruktionerne i nærværende manual.

I garantiperioden betaler køber alle løn- og rejseomkostninger samt alle fragtudgifter for dele eller udstyr i forbindelse med udskiftning. Materialer, der udskiftes i henhold til garantien, er vor ejendom og skal returneres til os for købers regning.

1.2 FORMÅL

Formålet med denne manual er at forsyne kvalificeret personale med alle de nødvendige oplysninger for at kunne installere, bruge og vedligeholde udstyret korrekt.
Læs disse instrukser nøje igennem før ethvert indgreb. De indeholder vigtige oplysninger om udstyrets sikkerhedsforhold.
FABRIKANTEN FRALÆGGER SIG ETHVERT ANSVAR FOR FORKERT BRUG AF UDSTYRET.
DENNE MANUAL MÅ IKKE KOPIERES ELLER PÅ ANDEN MÅDE GENGIVES HVERKEN HELT ELLER DELVIST.

1.3 ALMINDELIGE SIKKERHEDSREGLER

Fabrikanten fralægger sig ethvert ansvar for sådanne operationer, som måtte blive udført på udstyret uden at instruktionerne i denne manual følges.

ADVARSEL: Før stikket sættes i stikkontakten bør man sikre sig at netspændingen og -frekvensen svarer til angivelserne på typepladen.

ADVARSEL: **Anlægget bør altid tilsluttes en ekstra følsom sikkerhedsafbryder (30 mA)**.

ADVARSEL: Undlad at overspænde glasmonteringsskruerne, da det kan føre til beskadigelse af glasset.

ADVARSEL: Apparaterne er udstyret med beskyttelsesglas der ikke kan holde til vægten af tunge genstande, og som ikke tåler ikke voldsomme temperatursvingninger.

ADVARSEL: Udstyret bør altid frakobles lysnettet inden rengøring eller eftersyn.
1) Sluk for hovedafbryderen (OFF).
2) Fjern stikket.

ADVARSEL: I forbindelse med eftersyn af kondensatorenheden og/eller kondensator-fordamperbakken bør man altid bære handsker, da de begge kan være MEGET VARME.

ADVARSEL: Stik aldrig skruetrækkere eller andet værktøj ind i ventilationsristen.

ADVARSEL: Berør aldrig elektriske dele med våde hænder eller hvis De er barfodet.

ADVARSEL: For at sikre at kompressor- og fordamperenheden altid fungerer effektivt, bør luftindtagene aldrig blokeres, når udstyret er i drift eller tilsluttet strømforsyningen.

ADVARSEL: Tør det indre af apparatet med en svamp for at undgå ansamling af vand.

ADVARSEL: Alle vore anlæg skal installeres af uddannede, autoriserede teknikere med kendskab til kølesystemer. De bør udelukkende betjenes af uddannet personale. Ekstraordinær vedligeholdelse, såsom rengøring og eftersyn af køleanlægget, skal udføres af uddannede, autoriserede teknikere med kendskab til kølesystemer og elektriske systemer.

1.4 KUNDENS FORBEREDELSER

- **Der skal stilles en ekstra følsom sikkerhedsafbryder (30 mA) til rådighed**.
- En hovedafbryder med jordforbindelse stilles til rådighed.
- Underlaget hvorpå udstyret skal installeres skal være helt plant.

1.5INDEN DER TAGES KONTAKT MED SERVICEAFDELINGEN...

Fejlfunktion skyldes ofte simple problemer som brugeren selv kan løse. Før der tages kontakt med serviceafdelingen bedes De gennemgå følgende enkle procedure:

A. HVIS UDSTYRET IKKE FUNGERER
- Kontroller at stikket er korrekt anbragt i stikkontakten.

B. HVIS TEMPERATUREN I KØLEANLÆGGET IKKE ER LAV NOK
- Undersøg om temperaturen påvirkes af varmekilde i nærheden;
- Undersøg om luftindtagene bag på montrene er tilstoppede.

C. UDSTYRET STØJER FOR MEGET
- Undersøg om udstyret er i løs forbindelse med andre objekter.

Såfremt omstående undersøgelser ikke løser problemet, beder vi Dem kontakte Deres serviceafdeling. Husk at angive følgende:
- Hvad er fejlen.
- Anlæggets kode og serienummer, som De vil finde på typepladen.

1.6 BESTILLING AF RESERVEDELE

Anvend altid ORIGINALE RESERVEDELE.
Producenten fraskriver sig ethvert ansvar for ikke originale reservedele.
I tilfælde af reparation eller udskiftning af dele, skal anlæggets kode og serienummer altid angives.

2. TEKNISKE SPECIFIKATIONER

2.1 STØJNIVEAU

Leq på mest støjende sted i 1 meters afstand under drift **< 70 dB(A)**

Lpc i 1 meters afstand under drift **< 130 dB(C)**

AFPRØVNINGSFORHOLD
Afprøvningen er udført i et rektangulært rum uden lydisolering.
Der var ingen væsentlige forhindringer i området rundt om udstyret.

REFERENCESTANDARDER
Støjprøverne er foretaget i overensstemmelse med italiensk lov nr.277 efter den fremgangsmåde der er beskrevet i ISO 230-5 til registrering af de data, der stilles krav om i EU-direktiv 89/392/EØF.

MASKINENS DRIFTSFORHOLD
Målingerne blev foretaget under de mest belastende driftsforhold i opstartfasen "POOL DOWN".

2.2 ANVENDTE MATERIALER OG VÆSKER

De dele af anlægget, der kommer i kontakt med levnedsmidler, er udført i rustfrit stål AISI 304.
I køleenhederne er benyttet FREON af typen R134a i henhold til gældende lovgivning.

3. DRIFT

3.1ANVENDELSE, TILTÆNKT ANVENDELSE, KORREKT OG UKORREKT BRUG, TILLADT BRUG

Vore køleanlæg er konstruerede til opbevaring af fødevarer (MASKINDIREKTIV 89/392).
Der er i konstruktionen taget alle hensyn til brugernes helbred og sikkerhed.

Anvendelse af køleopsats:
Køleopsatsene er egnede til opbevaring af madvarer og specielt til pizzaingredienser.

3.2 SUNDHEDSFARLIGE OMRÅDER, RISICI, FARE OG UUNDGÅELIGE RISICI

Vore køleanlæg er konstruerede under hensyntagen til brugerens helbred og sikkerhed.
Anlæggene har ingen farlige hjørner, skarpe kanter eller fremspring.

RISICI SOM FØLGE AF BEVÆGELIGE DELE
Den eneste bevægelige del er ventilatoren, som ikke udgør nogen risiko, da den er beskyttet ved hjælp af et skruemonteret gitter.

RISICI SOM FØLGE AF EKSTREME TEMPERATURER
Der er anbragt advarselsskilte med "høj temperatur" i nærheden af de steder, hvor der kan forekomme høje temperaturer.

RISICI SOM FØLGE AF ELEKTRICITET
Risici af elektrisk art er undgået, ved at det elektriske system er udviklet i henhold til CEI EN 60204-1.
Mærkater med påskriften "høj spænding" er anbragt på steder, hvor der er elektrisk fare.

RISICI SOM FØLGE AF STØJ
Leq < 70 dB(A)
Lpc < 130 dB(C)

ANDRE RISICI
ANLÆGGETS INDRE BØR RENGØRES GRUNDIGT HVER DAG FOR AT FORHINDRE ANSAMLINGER AF VÆSKER OG SNAVS.

Undlad at overspænde glasmonteringsskruerne, da det kan føre til beskadigelse af glasset.

Glasset er ikke egnet til at stille tunge genstande på, og det tåler ikke voldsomme temperatursvingninger.

3.3 SIKKERHEDSUDSTYR

ADVARSEL: DET ER STRENGT FORBUDT AT PILLE VED ELLER FJERNE DET MONTEREDE SIKKERHEDSUDSTYR.
PRODUCENTEN FRASKRIVER SIG ETHVERT ANSVAR, SÅFREMT NÆRVÆRENDE INSTRUKTIONER IKKE OVERHOLDES.

3.4 BRUGSANVISNINGER

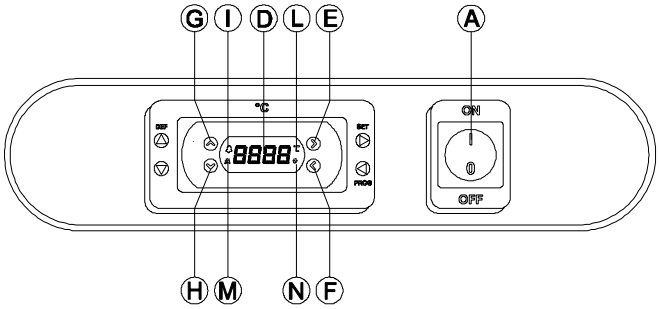
OPBEVARING AF FØDEVARER
Følgende regler er af afgørende vigtighed for at sikre den optimale drift af Deres køleopsats:
- Apparatet bør ikke anbringes i varme lokaler (ikker over 38°C).
- Anbring aldrig varme fødevarer eller dampende væsker deri.
- Læg låg på beholderne for såvidt arbejdsgangen tillader det.
- Hvis apparatet kun benyttes delvist bør den ubenyttede del tildækkes med beholdere eller låg for at undgå unødigt kuldetab.

4. TIPS TIL BRUGEREN

Oplysningerne i dette afsnit er beregnet for medarbejdere uden særlige forkundskaber.

4.1 IBRUGTAGNING (undtagen borde uden motorrum)

4.1.1 KONTROLPANEL



A Hovedafbryder
D Display
E SET knap
F Programmeringsknap
G Knap MINDRE KOLDT/afrimning
H Knap for temperaturregulering KOLDERE
I Alarmsignal
L Signal °C
M Signal for afrimning
N Signal for kompressor

4.1.2 BRUGSANVISNING

Start
Anlægget tændes med et tryk på kontakten "A" (kontrollampen tænder, og lysdioderne på displayet blinker i et par sekunder).
Herefter ses kølerummets temperatur på displayet.
Nu er anlægget i drift. Der henvises til afsnittet "Temperaturindstilling", hvis de fabriksindstillede parametre ønskes visualiseret eller ændret.

Temperaturjustering
Når der trykkes på knappen "SET" i 2 sekunder, blinker dioden °C, og på displayet ses den temperatur, der er indstillet fra fabrikken.
Denne temperatur vises i 20 sekunder. I disse 20 sekunder kan der indstilles en ny fast temperatur "SET" ved at trykke på knappen (G) HØJERE eller på knappen (H) LAVERE.
Når den ønskede temperatur er instillet, bekræftes den automatisk efter 20 sekunder. Bekræftelsen af temperaturen sker ved, at dioden °C holder op med at blinke.
Temperaturen kan indstilles som følger indenfor et bestemt felt:
Temperaturen inde i apparatet kan reguleres i et fast interval mellem +2°C og +10°C.

Temperatur lydsignalet
Derudover er der i tilfælde af fejl installeret en lydalarm (buzzer) og en visuel alarm (kontrollampe), der aktiveres, når temperaturem i kølekummen (angivet på displayet) forhøjes med 10°C eller falder med 5°C i forhold til den indstillede temperatur (SETPOINT).

Eksempel: **SETPOINT** -20°C
ALARM FOR HØJ TEMP -10°C
ALARM FOR LAV TEMP -25°C

Disse alarmer forbliver deaktiveret:
- i 5 timer fra start eller fra en strømafbrydelse,
- i 2 timer efter afrimning,
- i 90 minutter efter alarmen.

Indstillling af lydsignalet for høj temperatur.
Man kan ændre på indstillingen af lydsignalet på følgende måde:
- Tryk på tasten **PROG** i 2 sekunder, og bogstaverne **FnC** fremkommer.
- Tryk på tasten **DEF,** og bogstaverne **PL1** fremkommer.
- Tryk på tasten **PROG**, og bogstaverne **PA1** fremkommer.
- Tryk på tasten **PROG** og derefter på tasten **DEF**, til man kommer til **10**.
- Tryk på tasten **PROG**, og bogstaverne **FCO** fremkommer.
- Tryk på tasten **DEF,** bogstaverne **tAO** fremkommer.
- Tryk på tasten **PROG**, og tallet **90** fremkommer.
- Tryk på større eller mindre for at øge eller sænke temperaturværdien.
- Vent i 40 sekunder, til den nye temperatur fremkommer.

ADVARSEL: DEN ELEKTRONISKE STYRING ER UDSTYRET MED EN SIKRING MOD FOR HYPPIG START AF KOMPRESSOREN.
EFTER AT APPARATET ER INDSTILLET VENTES CA. 3 MINUTTER FØR APPARATET STARTER.

Afrimning
Anlæggene er udstyret med en anordning med et automatisk afrimningsprogram.
Pauseafrimning.
Hvis de programmerede afrimninger under visse driftsforhold (specielt varme og fugtige perioder eller ved opbevaring af fødevarer, der afgiver særlig megen fugtighed) ikke er tilstrækkelige til at rense kølerummet fuldstændigt, kan der udføres en manuel afrimning ved at trykke på knappen (G) i 2 sekunder. Dioden (M) blinker, og bogstaverne **def** fremkommer.

Fejlsignaler
Fjerntermostaten angiver følgende fejlsignaler (Alarmer):
1. "**E1**" hvis sonden er kortsluttet, afbrudt eller ikke tilsluttet.

Der kan trykkes på en hvilken som helst tast for at udelukke lydalarmen.

5. RUTINEMÆSSIGE OG PLANLAGTE SERVICEEFTERSYN

Oplysningerne i dette afsnit er beregnet for medarbejdere uden særlige forkundskaber, som dog er oplærte. Ekstraordinære og/eller planlagte serviceeftersyn skal udføres af uddannet personale.

5.1 GRUNDLÆGGENDE SIKKERHEDSREGLER

Før ethvert indgreb på anlægget bør strømforsyningen afbrydes.

5.1.1 FORBUD MOD FJERNELSE AF SKÆRME OG SIKKERHEDSUDSTYR
Skærme/sikkerhedsudstyr (gitre, advarselsmærker, etc.) må ikke fjernes i forbindelse med rutinemæssige serviceeftersyn.

5.1.2 PROCEDURER I TILFÆLDE AF BRAND
Brug aldrig vand i tilfælde af brand. Anvendes istedet en ildslukker med CO_2 (kuldioxid), og motorrummet ned så hurtigt som muligt.

5.2 RENGØRING AF ANLÆGGET

Strømforsyningen til apparatet bør altid afbrydes inden udførelse af rengøring.

Rengøring og montering af tilbehør
Før start:
Vask indersiden af anlægget og tilbehør med en smule vand og et neutralt rengøringsmiddel for at fjerne den typiske lugt af nye anlæg. Monter tilbehøret inde i anlægget, således som det er mest bekvemt for den tiltænkte brug.

Daglig rengøring
Ydersiden af anlægget rengøres grundigt med en fugtig klud, idet der arbejdes i retning med satinpoleringen.
Anvend neutrale rengøringsmidler og ikke klorholdige og/eller skuremidler
Anvend ikke rengøringsredskaber, der kan forårsage ridser og dermed rustdannelse. Skyl med rent vand og tør grundigt.
Rengør indersiden af anlægget for at forhindre deponering af snavs. Brug ikke-skurende, neutrale rengøringsmidler, der ikke indeholder klor.
Brug vand og sæbe eller neutrale rengøringsmidler og om nødvendigt en træ- eller plastskraber til at fjerne størknet snavs. Skyl derefter med en smule vand og tør grundigt.
Undgå ansamlinger af væske i anlægget ved at tørre det indvendigt med en svamp.
Rens glassene med neutrale rengøringsmidler og ikke klorholdige og/eller skuremidler.

Området under og omkring anlægget bør ligeledes rengøres hver dag. Også her anvendes vand og sæbe og ikke toksiske eller klorholdige rengøringsmidler.

Rengøring og almindeligt eftersyn
De almindelige procedurer for rengøring og serviceeftersyn skal udføres for at anlægget fungerer optimalt hele tiden.
Køleenheden skal rengøres af uddannet personale.

5.3 REGELMÆSSIGE EFTERSYN

- Kontroller at stikket er anbragt korrekt i stikkontakten.
- Sørg for at anlægget ikke er påvirket af en direkte varmekilde.
- Sørg for at anlægget er anbragt helt plant.
- Sørg for at glasset er lukket til, og at det er i god stand.
- Sørg for at kondenseringsenheden ikke er blokeret af støv.

5.4SIKKERHEDSFORANSTALTNINGER HVIS ANLÆGGET TAGES UD AF DRIFT I LÆNGERE TID

Hvis anlægget tages ud af drift i længere tid:
- Slukkes for hovedafbryderen.
- Fjernes stikket fra stikkontakten.
- Tømmes anlægget og rengøres grundigt (se afsnit om rengøring).

6. EKSTRAORDINÆR VEDLIGEHOLDELSE

Dette kapitel henvender sig til uddannet personale.

- Kontroller jævnligt el-anlægget

Husk altid at opgive anlæggets kode- og serienummer, som findes på typepladen, hvis det bliver nødvendigt at reparere eller udskifte dele af det.

7. FJERNELSE AF AFFALD OG NEDTAGNING

7.1 OPBEVARING AF AFFALD

Særligt affald kan midlertidigt opbevares inden bortskaffelse via behandling og /eller endelig deponering. Miljølovene i brugerens hjemland skal altid overholdes.

7.2GRUNDLÆGGENDE PROCEDURER FOR NEDTAGNING AF ANLÆGGET

Der er forskel på den gældende lovgivning fra land til land. Man bør sørge for at lovgivningen i det land, hvor nedtagningen finder sted, overholdes.

I almindelighed gælder det, at køleanlægget skal returneres til forhandleren eller til særlige centre for indsamling eller bortskaffelse.

I forbindelse med nedtagning af anlægget anbefales det at gruppere komponenterne sammen på grundlag af deres kemiske egenskaber. Husk at kompressoren indeholder smøreolie og freon, som kan opsamles og genbruges, samt at anlæggets komponenter udgør særligt affald, som skal behandles på samme måde som kommuneaffald.

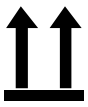
ANLÆGGET SKAL NEDTAGES AF UDDANNET PERSONALE

8. INSTALLATION

Alle vore anlæg skal installeres af uddannede teknikere, der er godkendt af producenten.
Dette kapitel indeholder vejledninger til teknikeren.

8.1 TRANSPORT OG FLYTNING

Bemærk: Indeholder glas: Behandles med allerstørste forsigtighed.
Selvom apparatet virker kompakt, bør man ikke forsøge at løfte det.
Der bør benyttes en gaffeltruck eller en håndløftevogn, og man bør være specielt opmærksom på at afbalancere vægten.
Advarselssymbolerne, der angiver de sikkerhedsforanstaltninger der bør tages for at undgå skader på udstyret under lastning, transport og opbevaring, er trykt på emballagen.
ADVARSELSSYMBOLER TRYKT PÅ VOR EMBALLAGE (UNI 6720-70):


OP

FORSIGTIG

OPBEVARES TØRT

lastes og losse med forsigtighed

Emballagen kan benyttes ved en eventuel geninstallering.
Brugeren bør ved bortskaffelsen under alle omstændigheder tage hensyn til gældende lovgivning.

Grænser for stabling
Der bør aldrig stables mere end to apparater oven på hinanden, hverken under transport eller opmagasinering af køleopsatse.

MAN BØR VÆRE SPECIELT OPMÆRKSOM PÅ, AT APPARATET IKKE TIPPER UNDER FLYTNINGEN, DA DETS REELLE TYNGDEPUNKT IKKE SVARER TIL DET GEOMETRISKE CENTRUM.

8.2 INSTALLATIONSPROCEDURE

Det anbefales at pakke udstyret ud umiddelbart efter modtagelse og kontrollere at det ikke har lidt skade under transporten.
Eventuelle skader bør straks anmeldes til speditøren, der har afleveret det.
Beskadiget udstyr må ikke returneres til producenten uden forudgående skriftlig aftale.

ANBRINGELSE
Anlægget bør ikke installeres i nærheden af varmekilder, men på et sted, hvor luften kan cirkulere rundt om risten på bagsiden.
Hvis køleopsatsen anbringes op ad en væg, skal den medfølgende deflektor monteres på bagsiden for at undgå, at kompressoren overheder samt for at sikre, at anlægget fungerer så effektivt som muligt.

Under monteringsarbejdet bør køleopsatsen ikke hældes for meget, da kompressorolie i så fald vil kunne komme i kontakt med kølemiddelkredsløbet og beskadige kompressoren.
For en sikkerheds skyld bør man vente nogle timer med at starte enheden for at undgå eventuelle problemer.

ADVARSEL: APPARATET ER IKKE BEREGNET TIL MONTERING I LOKALER MED EKSPLOSIONSFARE.

ARBEJDSPLADE I RUSTFRIT STÅL (figur 1)
Efter montering af arbejdsplade med selvskærende skruer fortsættes som følger:
- "Z"-profilen monteres i rillerne på forsiden af køleopsatsen ved hjælp af selvskærende skruer.
  Køleopsatsens forside monteres ved isætning i "Z"-profilen, mens bagsiden skrues fast på arbejdspladen med selvskærende skruer.
- Derefter monteres glasruderne på rette sted ved hjælp af det medfølgende ekstraudstyr.

UNDLAD AT OVERSPÆNDE GLASMONTERINGSSKRUERNE, DA DET KAN FØRE TIL BESKADIGELSE AF GLASSET.

ARBEJDSPLADE I GRANIT (figur 2)
Efter montering af arbejdsplade med selvskærende skruer fortsættes som følger:
- Anbring en stribe silicone på granitpladen og sæt opsatsen herpå.
- Fastgør profilen "U" på undersiden af den forhøjede sektion med galopskruer i de eksisterende huller.
- Indsæt derefter den netop fastgjorte "U" profil i den bagerste forhøjede sektion på granitpladen.
  Der fyldes silikone i eventuelle revner mellem montren og marmorpladen.
- Derefter monteres glasruderne på rette sted ved hjælp af det medfølgende ekstraudstyr.

UNDLAD AT OVERSPÆNDE GLASMONTERINGSSKRUERNE, DA DET KAN FØRE TIL BESKADIGELSE AF GLASSET.

ALMINDELIG ARBEJDSPLADE (figur 3)
I dette tilfælde leveres køleopsatsen med fødder, der kan justeres i højden.
Disse fødder skrues i gevindhullerne i bunden af enheden.
Derefter anbringes enheden på arbejdspladen og der finjusteres ved hjælp af de justerbare fødder for at undgå, at enheden vipper.
I installationer af denne type står køleopsatsen blot på arbejdspladen. Den bør fastgøres ved hjælp af lim eller dobbeltklæbende tape på fødderne.

8.3 OPSTART

Inden anlægget tilsluttes lysnettet, undersøges det om netspændingen og -frekvensen svarer til de på typepladen angivne. Der tillades en afvigelse på 10% fra den angivne spænding.
Anlægget skal tilsluttes en stikkontakt med en fungerende jordforbindelse.

ADVARSEL: DER MÅ UNDER INGEN OMSTÆNDIGHEDER BENYTTES STIKKONTAKTER ELLER KONTAKTER UDEN JORDFORBINDELSE.
HOVEDKONTAKTEN SKAL VÆRE UDSTYRET MED EN JORDFORBINDELSE PÅ 16A/250 VOLT .

For at beskytte anlægget mod overbelastning og kortslutninger forbindes det til elforsyningen via en ekstra følsom sikkerhedsafbryder (30 mA) af passende stryke og med manuel nulstiling.
Ved udregning af beskyttelsesgraden bør man huske på, at:
$\mathbf{I_{max}}$ = 2,3 $\mathbf{I_n}$ (mærkestrøm)
$\mathbf{I_{cc}}$(kortslutningsstrøm) = 4500**A**.

Vore diske leveres med ledningsrør til strømforsyningskablet til køleopsatsen, som skal forbindes til installatørens lysnet (kablet er ikke ført i bordet).
I tilfælde af at disken anvendes til andre formål, må der laves passende ledningsrør.

8.4 GENINSTALLERING

Ved en eventuel geninstallation gås frem som følger:
1) Sluk for hovedafbryderen.
2) Tag stikket ud af stikkontakten og rul ledningen med 16A/250 Volt-stikket op.
3) Fjern alle madvarer fra anlægget og gør både det og tilbehøret omhyggeligt rent.
4) Pak udstyret ind, vær opmærksom på at PVC-materialet bliver anbragt på den oprindelige plads, og fastgør træunderdelen, så udstyret ikke beskadiges under transporten.
5) Når anlægget installeres igen, gås frem som beskrevet ovenfor (INSTALLATIONSPROCEDURE).

NL

INHOUD

HOOFDSTUK.1ALGEMENE NORMEN EN RICHTLIJNEN……..31

1.1 Keuring en garantie
1.2 Voorwoord
1.3 Algemene veiligheidsnormen
1.4 Voorbereiding door de klant
1.5 Technische assistentie
1.6 Het aanvragen van vervangingsonderdelen

HOOFDSTUK.2 TECHNISCHE GEGEVENS……..32

2.1 Geluidsniveau
2.2 Gebruikte materialen en vloeistoffen

HOOFDSTUK.3 WERKING…… 32

3.1 Toepassingen, gebruiksbestemming, voorzien en niet voorzien gebruik, toegestaan gebruik
3.2 Eventuele gevaren- en risicozones, onvermijdelijke gevaren en risico's
3.3 Gebruikte veiligheidsvoorzieningen
3.4 Kenmerken functioneringslimiet

HOOFDSTUK.4 AANWIJZINGEN VOOR DE GEBRUIKER……33

4.1 Bedieningsknoppen
4.1.1 Beschrijving bedieningspaneel
4.2 Aanwijzingen voor het gebruik

HOOFDSTUK.5 GEWOON EN GEPROGRAMMEERD ONDERHOUD……..34

5.1 Fundamentele veiligheidsnormen
5.1.1Verbod op het verwijderen van de beschermingen en veiligheidsvoorzieningen
5.1.2Wat te doen bij brand
5.2 Reinigen van het apparaat
5.3 Periodieke controles
5.4 Voorzorgsmaatregelen bij lange rustperiodes

HOOFDSTUK.6 SPECIAAL ONDERHOUD……...35

HOOFDSTUK.7 AFVALVERWERKING EN VERNIETIGING……35

7.1 Opslag van afval
7.2 Procedure met betrekking tot de demontage van het apparaat

HOOFDSTUK.8 INSTALLATIE……..35

1.1 Transport van het produkt, verplaatsing
1.2 Het opstellen van de machine
1.3 Aansluiting
1.4 Her-installatie

BIJGEVOEGDE DOCUMENTATIE

- Technische gegevens.
- Elektrische schema's
- Conformiteitsverklaring.

1. ALGEMENE NORMEN EN RICHTLIJNEN

1.1 KEURING EN GARANTIE

KEURING
Het produkt wordt na de volgende keyringen geleverd: visuele, elektrische en functionele keuring.

GARANTIE
Onze verplichting tot garantie op de apparaten en op de bijbehorende door ons geproduceerde onderdelen duurt 1 jaar, vanaf de datum van de factuur, en bestaat uit de gratis levering van te vervangen delen, die, volgens ons onbetwistbaar oordeel, gebreken vertonen.
De fabrikant zal er zorg voor dragen eventuele gebreken te verwijderen, op voorwaarde echter dat de koeler op de juiste wijze, volgens de in deze handleiding gegeven aanwijzingen, is gebruikt.

Gedurende de garantieperiode komen de kosten voor arbeidsloon, reizen of overdracht, transport van onderdelen en eventuele te vervangen apparatuur voor rekening van de klant. De binnen de garantie vervangen materialen blijven ons eigendom en dienen door de klant, op zijn kosten, aan ons te worden gerestitueerd.

1.2 VOORWOORD

Doel van deze handleiding is alle noodzakelijke informatie te verschaffen met betrekking tot de installatie, het gebruik en het onderhoud van de apparatuur door gekwalificeerd personeel.
Voordat u wat voor handelingen dan ook uitvoert dient u eerst deze aanwijzingen aandachtig door te lezen, aangezien ze zeer belangrijke informatie bevatten met betrekking tot de veiligheidstoestand van de machine.
DE FABRIKANT WIJST IEDERE AANSPRAKELIJKHEID AF VOOR TOEPASSINGEN WAARVOOR HET PRODUKT NIET BEDOELD IS.
DE REPRODUKTIE, OOK GEDEELTELIJK, VAN DEZE HANDLEIDING IS VERBODEN.

1.3 ALGEMENE VEILIGHEIDSNORMEN

De fabrikant wijst iedere aansprakelijk af voor aan het apparaat verrichte handelingen waarbij de in deze handleiding gegeven aanwijzingen niet zijn opgevolgd.

LET OP: Alvorens het apparaat op het elektriciteitsnet aan te sluiten dient u zich ervan te verzekeren dat de spanning en de frequentie van het net overeenkomen met de gegevens die vermeld zijn op het plaatje met technische gegevens van de machine.

LET OP: **Sluit het apparaat altijd aan op een geschikte, uiterst gevoelige magnetothermische differentiaalschakelaar (30 mA).**

LET OP: Draai de schroeven op de glasplaten niet te vast aan, om te voorkomen dat de platen beschadigd raken.

LET OP: Voordat u de machine schoonmaakt of onderhoudswerkzaamheden uitvoert, moet u de apparatuur eerst van de elektrische voeding afkoppelen.
1) Zet de hoofdschakelaar op OFF.
2) Trek de stekker uit het stopcontact.

LET OP: Gebruik handschoenen wanneer u onderhoudswerkzaamheden uitvoert aan de condensator, in verband met de "HOGE TEMPERATUUR" die daar kan optreden.

LET OP: De koelvitrine is voorzien van glazen afdekplaten die niet geschikt zijn voor het dragen van wat voor gewicht dan ook en die evenmin bestand zijn tegen hevige en snelle temperatuurschommelingen.

LET OP: Steek geen schroevedraaiers of andere gereedschappen in de beschermingen van de ventilator.

LET OP: Kom niet in de buurt van elektrische delen wanneer u natte handen heeft of op blote voeten loopt.

LET OP: Voor een goede werking van de compressor is het belangrijk de luchtgaten niet te blokkeren wanneer het apparaat in bedrijf is of onder elektrische spanning staat.

LET OP: Zorg ervoor dat er geen water blijft staan in het de koelbak door hem te drogen met een handdoek.

LET OP: Al onze apparatuur dient te worden geïnstalleerd door gespecialiseerd en bevoegd technisch personeel met goede kennis van koelinstallaties en elektrische apparaten en mag verder uitsluitend worden gebruikt door speciaal getraind personeel.
Speciale werkzaamheden, zoals het schoonmaken en het onderhouden van de koelinstallatie, dienen te worden uitgevoerd door gespecialiseerd en bevoegd technisch personeel dat een goede kennis heeft van koelinstallaties en elektrische apparaten.

1.4 VOORBEREIDING DOOR DE KLANT

- **Zorg ervoor dat er een uiterst gevoelige magnetothermische differentiaalschakelaar (30 mA) beschikbaar is.**
- Zorg voor een stopcontact met aarding.
- Controleer of de ondergrond waarop de machine geplaatst zal worden vlak is.

1.5 TECHNISCHE ASSISTENTIE

Vaak zijn problemen die zich voordoen bij de functionering te wijten aan hele banale oorzaken, en bijna altijd kunt u deze problemen zelf oplossen. Alvorens technische assistentie te vragen is het daarom goed de volgende controles uit te voeren:

A. IN HET GEVAL DAT DE MACHINE STOPT
- controleer of de stekker goed in het stopcontact zit.

B. ALS DE TEMPERATUUR ONVOLDOENDE IS
- controleer of dit niet te wijten is aan de invloed van een warmtebron.
- controleer of de luchttoevoeropeningen in het achterste gedeelte van de vitrinekast niet verstopt zijn.

C. WANNEER HET APPARAAT VEEL LAWAAI MAAKT
- controleer of er geen onzeker contact is tussen het apparaat en een ander voorwerp.

Indien na het uitvoeren van bovengenoemde controles de storing niet is verdwenen dient u zich tot de technische dienst te wenden. Denk eraan de volgende gegevens te vermelden:
- de aard van de storing;
- de code en het registratienummer van de machine, deze kunt u vinden op het plaatje met gegevens van de machine.

1.6 VERVANGINGSONDERDELEN

Wij raden het gebruik van ORIGINELE VERVANGINGSONDERDELEN aan.
De fabrikant wijst iedere aansprakelijkheid voor het gebruik van niet originele vervangingsonderdelen af.
Bij reparaties of vervanging van onderdelen dient u er altijd aan te denken de code en het registratienummer van het apparaat te vermelden.

2. TECHNISCHE GEGEVENS

2.1 GELUIDSNIVEAU

Leq op het meest lawaaiige punt op 1 m. in bedrijfsomstandigheden **< 70 dB(A)**
Lpc op 1 m. in bedrijfsomstandigheden **< 130 dB(C)**

PROEFOMGEVING
De proef is uitgevoerd in een rechthoekige zaal die geen geluidsarbsorberende behandelingen heeft ondergaan. In de directe omgeving rond de machine waren geen obstakels van belang aanwezig.

REFERENTIERICHTLIJNEN
De metingen van de geluidsproeven zijn uitgevoerd conform het Italiaans Wetsbesluit 277, volgens de in ISO 230-5 beschreven wijze, om de gegevens te meten die vereist worden door de EG-richtlijn 89/392.

BEDRIJFSOMSTANDIGHEDEN VAN DE MACHINE
De metingen zijn uitgevoerd onder de meest zware bedrijfsomstandigheden van de machine, die overeenkomen met de als "POOL DOWN" aangeduide startfase.

2.2 GEBRUIKTE MATERIALEN EN VLOEISTOFFEN

De zones die in contact komen met voedingswaren zijn vervaardigd van INOX AISI 304 staal.
In de koeleenheden wordt door de huidige wetgeving toegestaan koelvloeistot gebruikt, van het type R134A.

3. FUNCTIONERING

3.1TOEPASSINGEN, GEBRUIKSBESTEMMINGEN, VOORZIEN EN NIET VOORZIEN GEBRUIK, TOEGESTAAN GEBRUIK

Onze koelapparaten zijn agro-alimentaire machines (MACHINE-RICHTLIJN 89/392), bestemd voor de behandeling van voedingswaren.
Ze zijn met de nodige zorg ontworpen teneinde een garantie te kunnen bieden voor de veiligheid en de gezondheid van de gebruiker.

Gebruik van de koelvitrine:
Het koelapparaat is geschikt voor het bewaren van voedingswaren en in het bijzonder voor het bewaren van de voor de bereiding van pizza noodzakelijke ingrediënten.

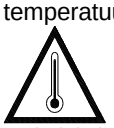
3.2EVENTUELE GEVAREN- EN RISICOZONES, ONVERMIJDELIJKE GEVAREN EN RISICO'S

Aan het ontwerp en de uitvoering van de koelapparaten is de nodige zorg besteed om een garantie te kunnen bieden voor de veiligheid en de gezondheid van de gebruiker.

De apparaten bevatten geen gevaarlijke randen, scherpe oppervlakken of elementen die naar buiten uitsteken.

RISICO'S ALS GEVOLG VAN BEWEGENDE ELEMENTEN
Het enige bewegende element op de machine is de ventilator, maar deze levert geen enkel risico op aangezien hij afgeschermd is door een beschermrooster dat bevestigd is door middel van schroeven.

RISICO'S ALS GEVOLG VAN EXTREME TEMPERATUREN
In de nabijheid van de zones waar het gevaar van hoge temperaturen bestaat, zijn speciale stickers met "hoge temperatuur" aangebracht.



RISICO'S ALS GEVOLG VAN ELEKTRISCHE ENERGIE
De risico's van elektrische aard zijn ondervangen door de elektrische installaties uit te voeren volgens de norm CEI EN 60204-1.
Speciale stickers met "hoogspanning" geven de betreffende gevarenzones aan.

RISICO'S ALS GEVOLG VAN HET LAWAAI
Leq < 70 dB(A)
Lpc < 130 dB(C)

OVERIGE RISICO'S
OPEENHOPINGEN VAN VUIL EN VLOEISTOFFEN IN DE KOELBAK DIENEN ABSOLUUT TE WORDEN VERMEDEN DOOR DE BAK IEDERE DAG ZORGVULDIG SCHOON TE MAKEN.
Draai de schroeven op de glasplaten niet te vast aan, om te voorkomen dat de platen beschadigd raken.
Deze glasplaten zijn niet geschikt voor het dragen van wat voor gewicht dan ook en ze zijn evenmin bestand tegen hevige en snelle temperatuurschommelingen.

3.3 GEBRUIKTE VEILIGHEIDSVOORZIENINGEN

LET OP: HET IS STRIKT VERBODEN DE VEILIGHEIDSVOORZIENINGEN ONKLAAR TE MAKEN OF TE VERWIJDEREN.
DE FABRIKANT WIJST IEDERE AANSPRAKELIJKHEID AF IN HET GEVAL DAT BOVENGENOEMDE INSTRUCTIES NIET WORDEN OPGEVOLGD.

3.4 KENMERKEN FUNCTIONERINGSLIMIET

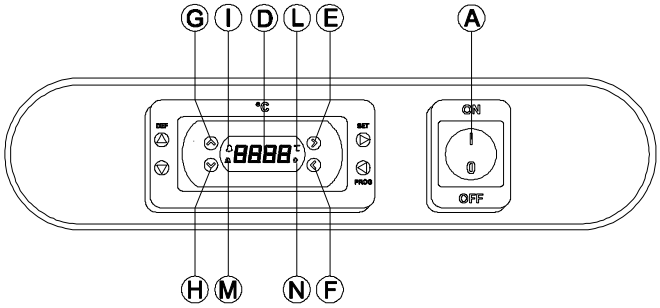
OPSLAG VAN DE VOEDINGSWAREN
Om optimale prestaties van het apparaat te verkrijgen, dient u zich aan de volgende aanwijzingen te houden:
- Zet het apparaat niet in een te warme ruimte (omgevingstemperatuur niet hoger dan +38°C).
- Zet geen warm of dampend voedsel in de vitrine.
- Houd de deksels op de bakken voor zover de werkomstandigheden dat toelaten.
- Indien het koelgedeelte slechts gedeeltelijk wordt gebruikt dient u de lege zones af te dekken met bakken of deksels om energieverliezen te voorkomen.

4. AANWIJZINGEN VOOR DE GEBRUIKER

De aanwijzingen uit dit hoofdstuk zijnbestemd voor niet gespecialiseerd personeel.

4.1 BEDIENINGSKNOPPEN (uitgezonderd vooraf ingestelde modellen)

4.1.1 BESCHRIJVING BEDIENINGSPANEEL, LAMPJES EN KNOPPEN



A Hoofdschakelaar
D Display
E “SET” knop
F Programmeertoets
G Knop TOENAME/ontdooien
H Knop AFNAME
I Alarmsignaal
L Signaal °C
M Signaal ontdooicyclus
N Signaal compressor

4.1.2 AANWIJZINGEN VOOR HET GEBRUIK

Aanzetten
Het apparaat wordt onder spanning gezet door op de schakelaar (A) te ddrukken (het verklikkerlichtje en de LED's van de display branden enkele seconden).
Op het Display wordt vervolgens de celtemperatuur aangegeven.
Op dit punt is het apparaat in bedrijf. Wanneer u de door de fabrikant ingestelde parameters wilt controleren of wijzigen, zie "instellen van de temperatuur".

Instelling van de temperatuur
Wanneer u 2 seconden de “SET”-knop indrukt, licht de LED met de °C op en toont de display de door de constructeur ingestelde temperatuur.
Deze temperatuur blijft 20 seconden zichtbaar en gedurende deze tijd is het mogelijk een nieuwe temperatuur in te stellen met behulp van de toets (G) TOENAME of de toets (H) AFNAME.
Nadat u de gewenste celtemperatuur heeft ingesteld is het voldoende ongeveer 5 seconden te wachten todat de waarde 20 automatisch bevestigd wordt; die bevestiging wordt aangegeven doordat de LED met de °C niet meer knippertt, maar blijft branden.
De temperaturen kunnen worden ingesteld binnen al als volgt vastgelegde bereiken:
De temperatuur kan worden ingesteld tussen +2°C en +10°C.

Temperatuur alarm
In geval van fout is er ook een biep (Buzzer) en een verklikkerlichtje voorzien: die treden inwerking als de temperatuur in de cel (zoals die op de display wordt getoond) méér dan 10°C boven of meer dan 5°C onder de ingestelde temperatuur (SETPOINT) komt.

Voorbeeld: **SETPOINT** -20°C
ALLARM "TE HOOG" -10°C
ALLARME "TE LAAG" -25°C

Die alarmen blijven uitgeschakeld:
- tot 5 uur na het aanzetten of na een stroomonderbreking;
- tot 2 uren na het ontdooien;
- tot 90 minuten na het alarm.

Alarm (biep) voor de temperatuur instellen.
U kan de instelling van het alarm aanpassen. Ga daarvoor als volgt te werk:
- Druk 2 seconden op de toets **PROG** ; dan verschijnt de uitlezing **FnC**.
- Druk op de toets **DEF**; dan verschijnt de uitlezing **PL1**.
- Druk op de toets **PROG**; dan verschijnt de uitlezing **PA1**.
- Druk op de toets **PROG** en vervolgens op **DEF**, totdat u op **10** komt.
- Druk op de toets **PROG**; dan verschijnt de uitlezing **FCO**.
- Druk op de toets **DEF**; tot u **tAO** op de uitlezing ziet verschijnen.
- Druk op de toets **PROG**; dan verschijnt de uitlezing **90.**
- Druk op "stijgen" of "dalen", om de waarde te doen stijgen of dalen.
- Wacht 40 seconden , en dan verschijnt de temperatuur opnieuw op het scherm..

LET OP: DE ELEKTRONISCHE CONTROLE IS UITGERUST MET EEN VEILIGHEIDSMECHANISME BIJ HET AANZETTEN VAN DE APPARATUUR DIENT MEN ONGEVEER 3 MINUTEN TE WACHTEN VOORDAT DE MACHINE WERKELIJK START.

Ontdooien
De apparatuur is voorzien van een besturingseenheid die atuomatisch de voorziene ontdooicycli uitvoert.
Het ontdooien verloopt met een pauze.
Indien onder bepaalde bedrijfsomstandigheden (erg warme en vochtige periodes van het jaar, of als er voedingswaren in de koeler staan die veel vocht afgeven), het ingestelde aantal ontdooiingen niet voldoende is om de kuip volledig schoon te maken, kan men handmatige ontdooiingen uitvoeren door 2 seconden lang op de kop (G) te drukken
De LED (M) licht op en de uitlezing **DEF** komt op het scherm**.**

Alle koeltafel zijn uitgerust met een automatisch systeem voor de verdamping van het ontdooiwater.

Foutsignaleringen
De telethermostaat zorgt voor de weergave van de foutmeldingen (alarmen):
1. "**H1**" wanneer de celsonde is kortgesloten, onderbroken of niet aangesloten.
2. "**L1**" heeft betrekking op dezelfde oorzaken als hierboven, maar voor de verdamper-sonde (einde ontdooiing).

Om de biep af te zetten, drukt u op eender welke toets.

5. GEWOON EN GEPROGRAMMEERD ONDERHOUD

De informatie die in dit hoofdstuk wordt gegeven is, voor wat betreft het gewone onderhoud, bestemd voor niet gespecialiseerd maar wel getraind personeel. Voor wat betreft het speciale en/of geprogrammeerde onderhoud is zij bestemd voor gespecialiseerd personeel.

5.1 FUNDAMENTELE VEILIGHEIDSNORMEN

Voordat u begint met het uitvoeren van onderhoudswerkzaamheden altijd de stekker van het apparaat uit het stopcontact (netvoeding) trekken.
5.1.1 VERBOD OP HET VERWIJDEREN VAN DE BESCHERMINGEN EN VEILIGHEIDSVOORZIENINGEN
Voor het gewone onderhoud is het verboden de beschermingen/veiligheidsvoorzieningen (roosters, stickers enz.) te verwijderen.

5.1.2 WAT TE DOEN BIJ BRAND
Bij brand geen water gebruiken. Neem een CO2 (kooldioxide) brandblusser en koel het motorhuis zo snel mogelijk af.

5.2 REINIGEN VAN HET APPARAAT

Voordat u begint met het schoonmaken van de machine dient u deze van de netvoeding af te koppelen.

Reinigen en plaatsen van de accessoires
Voor de inbedrijfstelling:
Maak de binnenkant en de accessoires schoon met weinig water en neutrale zeep om het 'nieuwe' luchtje te verwijderen; plaats de accessoires op de meest geschikte plekken.

Dagelijkse reiniging
Maak de buitenste oppervlakken van het apparaat zorgvuldig schoon met behulp van een natte doek en volg hierbij de richting van de satinering.
Gebruik neutrale reinigingsmiddelen en geen substanties op basis van chloor en/of schuurmiddelen.
Gebruik geen gereedschappen die krassen en, als gevolg daarvan, roest kunnen veroorzaken. Spoel na met zuiver water en maak alles zorgvuldig droog.
Maak de binnenkant van de bak schoon om te vermijden dat er opeenhopingen van vuil ontstaan; gebruik hiervoor neutrale reinigingsmiddelen die geen chloor bevatten en geen schuurmiddelen.
Indien er zich verharde resten hebben gevormd kunt u hiervoor water en zeep gebruiken of neutrale reinigingsmiddelen. Gebruik eventueel een spatel van hout of plastic. Wanneer u klaar bent met schoonmaken dient u na te spoelen met weinig water en alles goed te drogen.
Zorg ervoor dat er geen water in de bak blijft staan door deze te drogen met een handdoek.
Maak het glas schoon met neutraal reinigingsmiddel en niet met substanties op chloorbasis en/of schuurmiddelen.

Ook de zones die zich onder en naast het apparaat bevinden dienen dagelijks te worden gereinigd, altijd met water en zeep en niet met toxische reinigingsmiddelen of reinigingsmiddelen op chloorbasis.

Algemene reiniging en onderhoud
Voor een constant rendement van de apparatuur is het belangrijk onderhouds- en reinigingswerkzaamheden van algemene aard uit te voeren.
Voor wat betreft de reiniging van de koeleenheid, deze dient te worden uitgevoerd door gespecialiseerd personeel.

5.3 PERIODIEKE CONTROLES

- Controleer of de stekker goed in het stopcontact zit.
- Controleer of het apparaat geen invloed ondergaat van een warmtebron.
- Controleer of het apparaat perfect waterpas staat.
- Controleer of de glazen platen op correcte wijze zijn bevestigd en in goede staat zijn.

- Controleer of de condensator niet verstopt is door stof.

5.4VOORZORGSMAATREGELEN BIJ LANGE RUSTPERIODES

Als het apparaat voor langere tijd niet gebruikt zal worden:
- De netschakelaar op de stand OFF zetten.
- De stekker uit het stopcontact trekken.
- De koeler leegmaken en zorgvuldig schoonmaken.

6. SPECIAAL ONDERHOUD

De informatie uit dit hoofdstuk is bestemd voor gespecialiseerd personeel.

- Controleer of de elektrische installatie aan de normen voldoet.
Bij reparaties of vervanging van onderdelen dient u er altijd aan te denken de code en het registratienummer van het apparaat te vermelden. Deze gegevens vindt u op het plaatje met technische gegevens.

7. AFVALVERWERKING EN VERNIETIGING

7.1 OPSLAG VAN HET AFVAL

Een provisorische opslag van speciaal afval in afwachting van verwerking door middel van afvalbehandeling en/of definitieve opslag is toegestaan. U dient zich in ieder geval te houden aan de in uw land geldende wetten met betrekking tot de bescherming van het milieu.

7.2PROCEDURE MET BETREKKING TOT DE DEMONTAGE VAN HET APPARAAT

In de verschillende landen zijn verschillende wetten van kracht, en daarom dient men zich te houden aan de voorschriften die worden opgelegd door de wetten en door de instanties van de Landen waar de vernietiging plaatsvindt.

In het algemeen moet men de koeler weer terug geven aan de dealer of dient men hem af te geven bij één van de gespecialiseerde centra voor afvalverzameling/vernietiging.
Demonteer het koelapparaat en sorteer de onderdelen al naargelang hun chemische aard. Denk eraan dat de compressor smeerolie en koelvloeistot bevat; deze kunnen worden opgevangen en hergebruikt. De onderdelen van de koelkast vallen onder speciaal afval dat mengbaar is met gewoon stadsafval.

DE DEMONTAGE MOET IN IEDER GEVAL WORDEN UITGEVOERD DOOR GESPECIALISEERD PERSONEEL

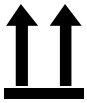
8. INSTALLATIE

Al onze apparaten moeten worden geïnstalleerd door gekwalificeerd technisch personeel dat hiervoor toestemming heeft van de fabrikant. De informatie uit dit hoofdstuk is bestemd voor gespecialiseerd personeel

8.1TRANSPORT VAN HET PRODUKT, VERPLAATSING

N.B. De verpakking bevat glasplaten; de grootst mogelijke voorzichtigheid is dus geboden.
De afmetingen van het produkt zijn beperkt, maar dit wil niet zeggen dat het met de hand getransporteerd kan worden.
Voor het hijsen van het apparaat dient men een vorkheftruck of handtruck te gebruiken. Gedurende het hijsen van het apparaat dient men ervoor te zorgen dat het gewicht goed is uitgebalanceerd.

Op de verpakking worden waarschuwingssymbolen gedrukt, die aangeven aan welke voorschriften men zich dient te houden om er zeker van te zijn dat bij het laden en lossen, gedurende het transport en bij de opslag de produkten geen schade oplopen.
OP DE VERPAKKING GEDRUKTE WAARSCHUWINGSSYMBOLEN (UNI 6720-70):


HOOG

BREEKBAAR

IN DROGE RUIMTE BEWAREN

Voorzichtig laden en lossen

Voor wat betreft de verwerking van het verpakkingsmateriaal, dit kan worden hergebruikt bij een eventuele nieuwe installatie.
De gebruiker dient zich hoe dan ook te houden aan de normen die van kracht zijn in zijn eigen land.

Beperkingen met betrekking tot het stapelen
Zowel voor wat betreft het transport als voor wat betreft de opslag van de vitrinekasten geldt een beperking op het stapelen van maximaal 2 apparaten.

AANGEZIEN HET ZWAARTEPUNT NIET OVEREENKOMT MET HET GEOMETRISCHE MIDDELPUNT VAN HET APPARAAT, DIENT MEN TIJDENS DE VERPLAATSINGEN GOED OP DE HELLINGSHOEK TE LETTEN.

8.2 HET OPSTELLEN VAN DE MACHINE

Het is raadzaam het apparaat direct bij ontvangst van zijn verpakking te ontdoen, om te kunnen controleren of het helemaal heel is en tijdens het transport geen schade heeft opgelopen.
Eventuele beschadigingen dienen onmiddellijk aan de vervoerder te worden gemeld, ook wanneer deze pas tijdens de installatie aan het licht komen.
Het is in geen enkel geval mogelijk een beschadigd apparaat aan de fabrikant terug te sturen zonder hiervan vooraf bericht te geven en zonder hiervoor schriftelijk toestemming te hebben gekregen.

OPSTELLING
Het is raadzaam de koelvitrine ver van warmtebronnen te plaatsen en in een zodanige positie dat de circulatie van lucht bij het achterste rooster mogelijk is.
Bij vitrinekasten die tegen de muur worden geplaatst dient de speciale bijgeleverde deflector aan de achterkant van de vitrinekast te worden gemonteerd, om gevaarlijke oververhittingen van de compressor te voorkomen en om het rendement van het apparaat te verhogen (fig.4).
Het is raadzaam om de vitrinekast in de montagefase niet te schuin te houden, om te voorkomen dat de compressorolie in het koelcircuit terechtkomt en zo beschadigingen aan de compressor veroorzaakt.
Bij wijze van voorzorgsmaatregel raden wij u aan de vitrine enkele uren op non-actief te laten, om mogelijke storingen te voorkomen.

LET OP: DE MACHINE IS NIET BEDOELD VOOR OPSTELLING IN EEN OMGEVING WAAR EXPLOSIEGEVAAR BESTAAT.

INOX BLAD (fig.1):
Nadat het inox-blad door middel van zelftappende schroeven aan het meubel is bevestigd, als volgt te werk gaan:
- Bevestig het "Z"-vormige profiel in de groef aan de voorkant van de koelvitrine met behulp van zelftappende schroeven.
  De bevestiging van de opzetvitrine aan het blad geschiedt aan de voorkant door middel van het Z-profiel en aan de achterkant door middel van zelftappende schroeven aan de rand van het blad.
- Na voltooiing van deze handeling de glasplaten vastzetten met behulp van de speciale, bijgeleverde accessoires.

DRAAI DE SCHROEVEN OP DE GLASPLATEN NIET TE VAST AAN, OM TE VOORKOMEN DAT DEZE BESCHADIGD RAKEN.

GRANIETBLAD (fig.2):
Nadat u het onderblad (A) aan het meubel heeft bevestigd door middel van zelftappende schroeven, dient u als volgt te werk te gaan:
- Breng eerst wat siliconenkit aan op het onderblad en plaats vervolgens het granietblad er bovenop.
- Bevestig in het onderste gedeelte van de alzatina het U-profiel, ter hoogte van de vooraf gemaakte gaten, met zelftappende schroeven.
- Schuif het zonet bevestigde U-profiel vervolgens in de achterste alzatina van het granieten vlak;
  Om eventuele spelingen tussen de kast en het marmeren blad te verwijderen is het raadzaam siliconenpasta aan te brengen.
- Na voltooiing van deze handeling de glasplaten vastzetten met de speciale, bijgeleverde accessoires.

DRAAI DE SCHROEVEN OP DE GLASPLATEN NIET TE VAST AAN, OM TE
VOORKOMEN DAT DEZE BESCHADIGD RAKEN.

GEWOON WERKBLAD (fig.3):
In dit geval wordt het apparaat geleverd met in hoogte verstelbare pootjes.
Deze pootjes moeten worden vastgeschroefd in de schroefgaten die zich in de onderkant van de vitrinekast bevinden. Zet de vitrinekast vervolgens op het werkblad en zet hem perfect waterpas door de pootjes te verstellen, waarbij u eventuele oscillaties ervan vermijdt. In dit geval dient men erop te letten dat de vitrinekast alleen op het blad rust; het is raadzaam hem aan het oppervlak te bevestigen door lijm of dubbelzijdig kleefband op de pootjes aan te brengen.

8.3 AANSLUITING

Voordat u de machine aansluit op het elektriciteitsnet dient u zich ervan te verzekeren dat de spanning en de frequentie van het net overeenkomen met de gegevens op het kenplaatje van de machine. Een variatie van +/-10% ten opzichte van de nominale spanning is toegestaan.
Het is absoluut noodzakelijk de machine goed te aarden.

LET OP: GEBRUIK GEEN NIET GEAARDE STEKKERS OF STOPCONTACTEN.
HET NETSTOPCONTACT DIENT TE BESCHIKKEN OVER EEN AARDING VAN 16A/250 VOLT.

Teneinde het apparaat te beschermen tegen eventuele overbelasting of kortsluiting, dient de aansluiting op het elektriciteitsnet te geschieden door middel van een uiterst gevoelige magnetothermische differentiaalschakelaar (30 mA) met handmatige reset, van het juiste vermogen.
Voor de dimensionering van het veiligheidsmechanisme dient rekening te worden gehouden met de:
$\mathbf{I_n}$(nominale stroom) = 2,3 $\mathbf{I_{max}}$
$\mathbf{I_{CC}}$(kortsluitingsstroom) = 4500 **A**.
In de door ons geproduceerde banken zijn de kabelkanalen voor de doorgang van de netkabel van de koelvitrine reeds aanwezig. Deze dient op het net te worden aangesloten door de installateur (de kabel is niet vooraf doorgetrokken in het blad).
In het geval van andere toepassingen dient men te zorgen voor een geschikt kabelkanaal

8.4 HER-INSTALLATIE

Voor een eventuele her-installatie als volgt te werk gaan:
1) Zet de netschakelaar uit.
2) Trek de stekker uit het stopcontact en rol de voedingskabel met contact 16A/250 Volt op.
3) Verwijder alle voedingswaren en maak de bak en de accessoires zorgvuldig schoon.
4) Pak het apparaat weer in en breng de beschermingen van schuimplastic aan. Dit alles om beschadigingen tijdens het transport te voorkomen.
5) Om het apparaat opnieuw op te stellen en aan te sluiten te werk gaan volgens de aanwijzingen hierboven (HET OPSTELLENVAN DE MACHINE).

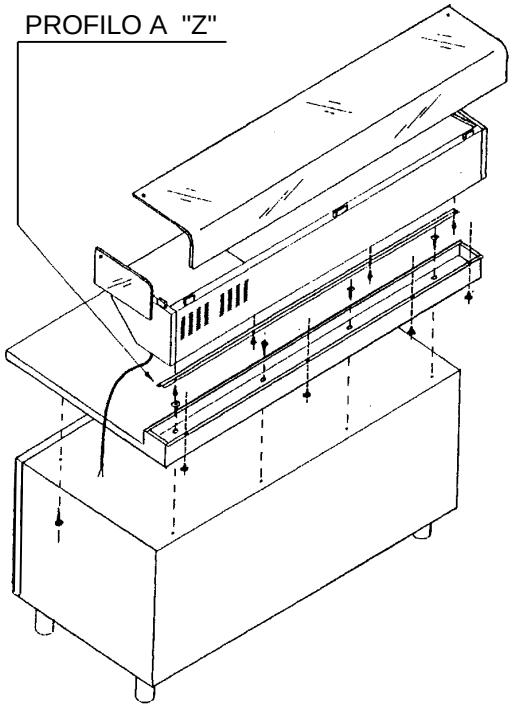


FIG. 1
SCHEMA 1
PICTURE 1
ABB. 1
FIGUR. 1
FIG. 1

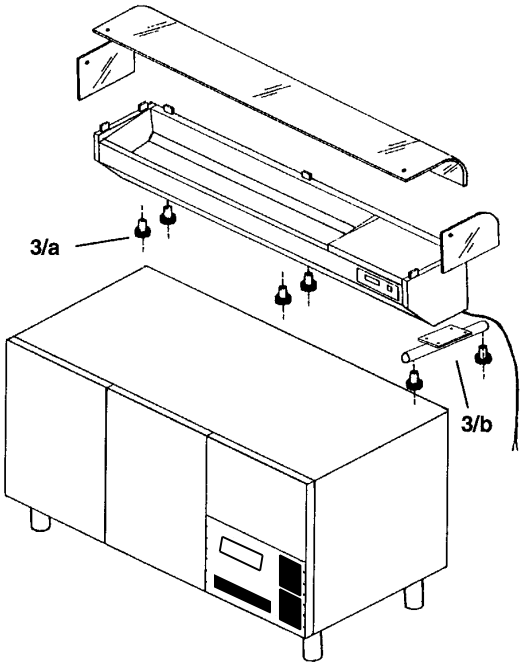


FIG. 3
SCHEMA 3
PICTURE 3
ABB. 3
FIGUR. 3
FIG. 3

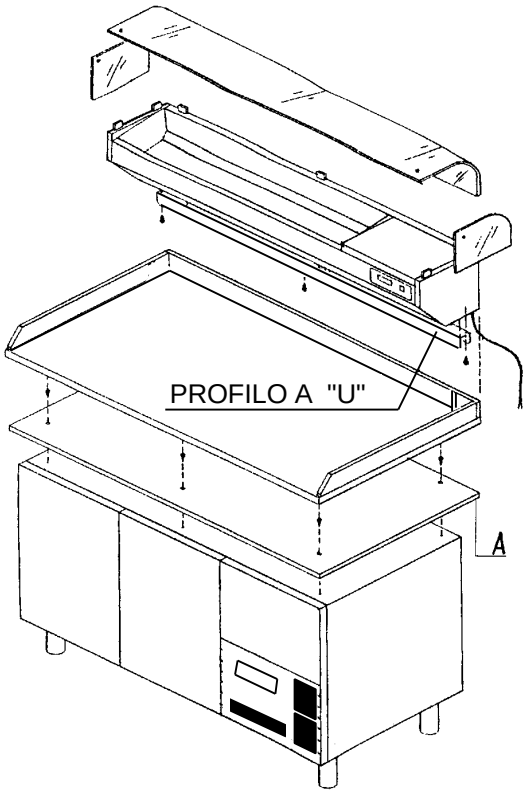


FIG. 2
SCHEMA 2
PICTURE 2
ABB. 2
FIGUR. 2
FIG. 2

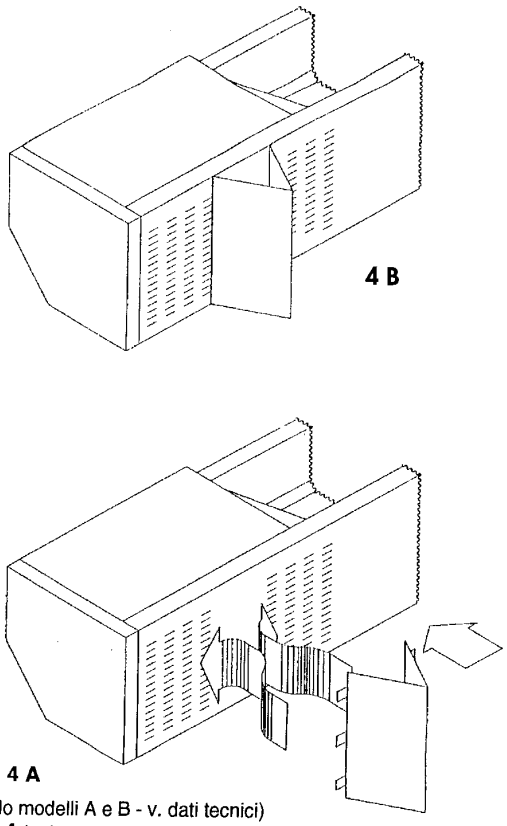
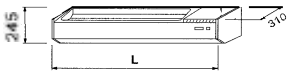
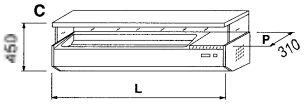
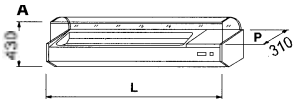


FIG. 4 (solo modelli A e B - v. dati tecnici)
SCHEMA 4 (uniquement pour les modeles A et B)
PICTURE 4 (models A and B - see technical data)
ABB. 4 (nur Modelle A und B - siehe Technischen Angaben)
FIGUR. 4 (kun for modellerne A og B - se de tekniske specifikationer)
FIG. 4 (alleen modellen A en B - zie technische gegevens)

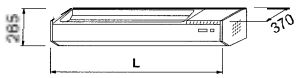
ALZATINE REFRIGERATE - VITRINE REGRIGEREE - KÜHLVITRINE
REFRIGERATED COUNTER-TOP DISPLAY UNIT - KØLEOPSATS - KOELVITRINE

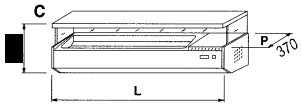


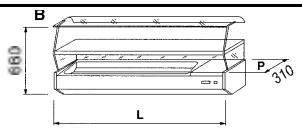




MODELLO-MODEL-MODELL MODELE-MODEL-MODEL		**GN1/2**			**GN1/2**			**GN1/2**		
TIPO		**BASE**			**STANDARD**			**ECONOMIC**		
L (mm)		1610	2120	2650	1610	2120	2650	1610	2120	2650
Capacità-Capacity Inhalt-Capacitè Kapacitet-Capaciteit (lt)	**Refr.-Refrigerated Gekühlt-Réfrigeré**	42	60	80	42	60	80	42	60	80
	Pred.-Remote unit Für Zentralkühlung Sans groupe	56	75	95	56	75	95	56	75	95
Classe climatica-Climatic classification Klimaklasse-Classe climatique Klimaklasse-Klimaatklasse		T	T	T	T	T	T	T	T	T
Temperatura d'esercizio-Operating temp. Betriebstemperatur- Temp. d'exercise (°C) Driftstemperatur/Bedrijfstemperatur		+2/+10	+2/+10	+2/+10	+2/+10	+2/+10	+2/+10	+2/+10	+2/+10	+2/+10
Capacità di refr.-Refr. Capacity Gefriervermögen-Pouvoir de réfr. (W) Kølekapacitet-Koelvermogen		126	126	126	126	126	126	126	126	126
Tipo refrigerante-Refrigerant-Kältemittels Gaz-Køletype-Soortkoelmiddel		R134a	R134a	R134a	R134a	R134a	R134a	R134a	R134a	R134a
Potenza-Power-Leistung Puissance-Kraft-Vermogen	**(W)**	155	155	155	155	155	155	155	155	155
Corrente assorb.-Abs.Current Stromaufnahme-Abs.courant Abs.spænding-Opgenomen	**(A)**	1	1	1	1	1	1	1	1	1
Peso - Weight - Gewicht Poids - Vægt - Gewicht	**(kg)**	45	55	65	50	65	75	50	65	75
Alimentazione - Supply - Anschlusswert Alimentation - Spænding - Spanning		230 / 1 / 50								



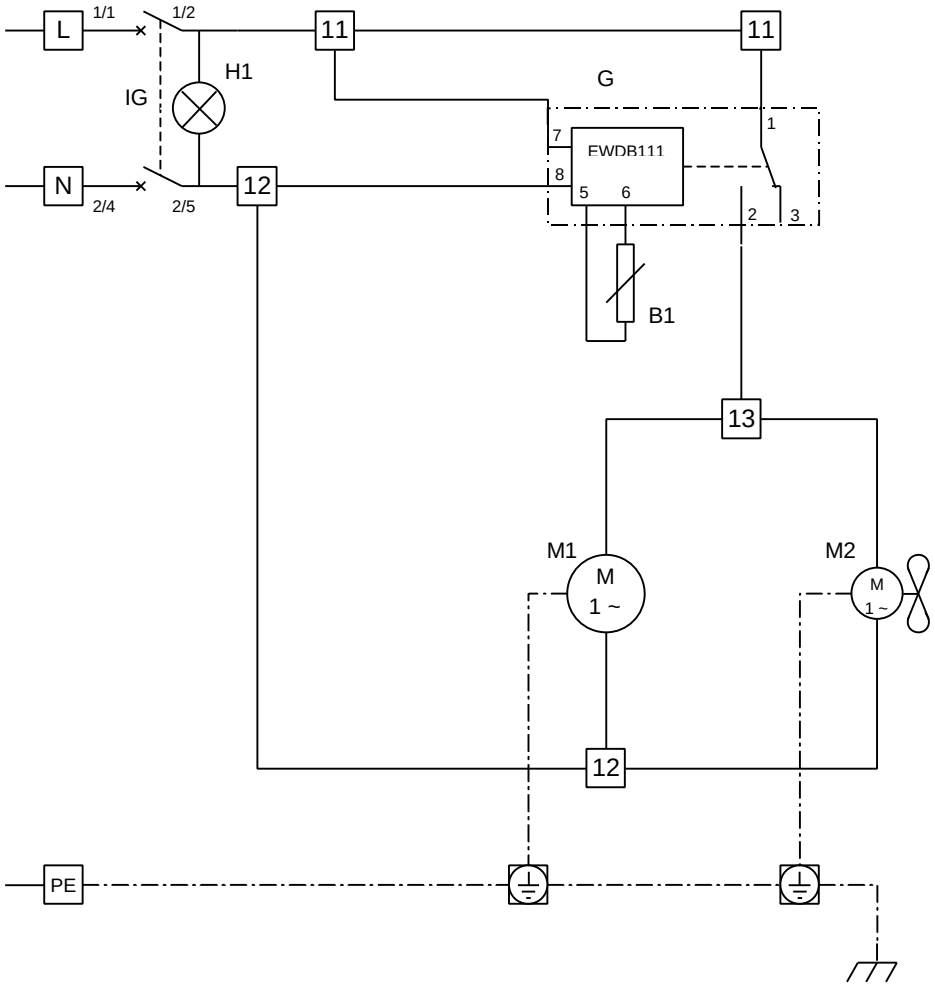




MODELLO-MODEL-MODELL MODELE-MODEL-MODEL		**GN1/1**			**GN1/1**			**GN1/2**		
TIPO		**BASE**			**STANDARD**			**CLASSIC**		
L (mm)		1610	2120	2650	1610	2120	2650	1610	2120	2650
Capacità-Capacity Inhalt-Capacitè Kapacitet-Capaciteit (lt)	**Refr.-Refrigerated Gekühlt-Réfrigeré**	54	77	102	54	77	102	42	60	80
	Pred.-Remote unit Für Zentralkühlung Sans groupe	72	95	120	72	95	120	56	75	95
Classe climatica-Climatic classification Klimaklasse-Classe climatique Klimaklasse-Klimaatklasse		T	T	T	T	T	T	T	T	T
Temperatura d'esercizio-Operating temp. Betriebstemperatur- Temp. d'exercise (°C) Driftstemperatur/Bedrijfstemperatur		+2/+10	+2/+10	+2/+10	+2/+10	+2/+10	+2/+10	+2/+10	+2/+10	+2/+10
Capacità di refr.-Refr. Capacity Gefriervermögen-Pouvoir de réfr. (W) Kølekapacitet-Koelvermogen		126	126	126	126	126	126	126	126	126
Tipo refrigerante-Refrigerant-Kältemittels Gaz-Køletype-Soortkoelmiddel		R134a	R134a	R134a	R134a	R134a	R134a	R134a	R134a	R134a
Potenza-Power-Leistung Puissance-Kraft-Vermogen	**(W)**	170	170	170	170	170	170	155	155	155
Corrente assorb.-Abs.Current Stromaufnahme-Abs.courant Abs.spænding-Opgenomen	**(A)**	1,2	1,2	1,2	1,2	1,2	1,2	1	1	1
Peso - Weight - Gewicht Poids - Vægt - Gewicht	**(kg)**	50	65	80	60	75	93	85	115	130
Alimentazione - Supply - Anschlusswert Alimentation - Spænding - Spanning		230 / 1 / 50								

SCHEMA ELETTRICO		**SCHALTSCHEMA**
WIRING DIAGRAM	**230V / 1Ph / 50Hz**	**LEDNINGSDIAGRAM**
SCHEMA ELECTRIQUE		**ELEKTRISCHE SCHEMA**

+2+10°C



LEGENDA		KEY	
L	Linea	**L**	Line
N	Neutro	**N**	Neutral
PE	Punto terra	**PE**	Earth point
B1	Sonda temperatura	**B1**	Temperature probe
G	Teletermostato	**G**	Thermostat
H1	Spia tensione	**H1**	Power indicator light
IG	Interruttore generale	**IG**	Main switch
M1	Motocompressore	**M1**	Compressor
M2	Motoventilatore condensatore	**M2**	Fan of the condenser
T	Trasformatore	**T**	Transformer

LEGENDE		FORKLARING	
L	Ligne	**L**	Faseleder
N	Neutre	**N**	Nulleder
PE	Point de mise à la terre	**PE**	Jordforbindelse
B1	Sonde température	**B1**	Temperatursonde
G	Telethermostat	**G**	Fjerntermostat
H1	Voyant de tension	**H1**	Kontrollampe for spænding
IG	Interrupteur général	**IG**	Hovedafbryder
M1	Motocompresseur	**M1**	Kompressor
M2	Ventilateur de condenseur	**M2**	Kondensatorventilator
T	Transformateur	**T**	Transformer

LEGENDE		LEGENDA	
L	Wechselstromleitung	**L**	Hoofdgeleider
N	Mittelleiter	**N**	Neutraal
PE	Potentialausgleichspunkt	**PE**	Aardingspunt
B1	Temperaturfuehler	**B1**	Sonde temperatuur
G	Fernthermostat	**G**	Afstandsthermostat
H1	Spannungsanzeige	**H1**	Lampje spanning
IG	Hauptschalter	**IG**	Hoofdschakelaar
M1	Kompressor	**M1**	Compressor
M2	Kondensatorventilator	**M2**	Ventilator condensator
T	Transformator	**T**	Transformer

I Il costruttore si riserva di apportare in qualsiasi momento modifiche che ritiene opportune, e declina ogni responsabilità per eventuali errori di stampa o di trascrizione nel libretto.

F Le constructeur se réserve le droit de apporter n'importe quel moment des modifications sans préavis et il décline toute responsabilité concernant eventuels erreurs de transcription ou d'imprimerie.

GB The manufacturer reserves the right to introduce any modifications without prior notice and he declines all responsability concerning possible print or transcription mistakes.

D Der Hersteller behält sich vor jederzeit Aenderungen anzubringen und lehnt jede Verantvortung ab bezüglich eventueller Schreib- oder Druckfehler.

DK Producenten forbeholfer sig ret til at foretage de ændringer, der skønnes nødvedige, og frasuger sig ethvert ansvar for trykfejl opstået under afskrivning af manualen.

NL De fabrikant behoudt zich het recht voor op elk willekeuring tijdstip wijzigingen aan te brenegn die hij wenselijk acht en wijst iedere aansprakelijheid voor eventuele druck- of schrijffouten in dit boekje af.